



| Modell                                   |            | FA-5571-9                                         |                                                                                       |                                                                              |      |
|------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------|
| Item                                     | Symbol     | Value                                             | Unit                                                                                  | Item                                                                         | Unit |
| <b>Heat output</b>                       |            |                                                   | <b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b> |                                                                              |      |
| Nominal heat output                      | $P_{nom}$  | 2,0                                               | KW                                                                                    | Manual heat charge control, with integrated thermostat                       | NA   |
| Minimum heat output (indicative)         | $P_{min}$  | 1,0                                               | KW                                                                                    | Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback     | NA   |
| Maximum continuous heat output           | $P_{max}$  | 2,0                                               | KW                                                                                    | Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | NA   |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |            |                                                   | Fan assisted heat output                                                              |                                                                              |      |
| <b>At nominal heat output</b>            |            |                                                   | <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>                      |                                                                              |      |
| At nominal heat output                   | $eI_{max}$ | 0,000                                             | KW                                                                                    | Single stage heat output and no room temperature control                     | No   |
| At minimum heat output                   | $eI_{min}$ | 0,000                                             | KW                                                                                    | Two or more manual stages, no room temperature control                       | No   |
| In standby mode                          | $eI_{SB}$  | 0,000                                             | KW                                                                                    | With mechanic thermostat room temperature control                            | No   |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | With electronic room temperature control                                     | No   |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | Electronic room temperature control plus day timer                           | No   |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | Electronic room temperature control plus week timer                          | Yes  |
|                                          |            |                                                   | <b>Other control options (multiple selections possible)</b>                           |                                                                              |      |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | Room temperature control, with presence detection                            | No   |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | Room temperature control, with open window detection                         | Yes  |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | With distance control option                                                 | No   |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | With adaptive start control                                                  | No   |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | With working time limitation                                                 | Yes  |
|                                          |            |                                                   |                                                                                       | With black bulb sensor                                                       | No   |
| Contact details                          |            | TIMETRON Raimundgasse 1/8, A-1020 Vienna, Austria |                                                                                       |                                                                              |      |



FA-5571-9

FAN HEATER  
INSTRUCTION MANUAL  
HEIZLÜFTER  
BEDIENUNGSANLEITUNG

TERMOVENTYLATOR  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

AEROTERMÄ  
MANUAL DE UTILIZARE

GREJALICA SA VENTILATOROM  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

GÉNÉRATEUR D'AIR CHAUD  
MODE D'EMPLOI

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

TERMOVENTILATORE  
MANUALE ISTRUZIONI  
VENTILADOR CALEFACTOR  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VENTILATORKACHEL  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

VÄRMEFLÄKT  
BRUKSANVISNING

KALORIFER  
PRIROČNIK Z NAVODILI

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЖЕЛДЕТКИШТИ ҚЫЗДЫРҒЫШ  
ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ




|                     |           |                  |           |                   |           |
|---------------------|-----------|------------------|-----------|-------------------|-----------|
| ENGLISH .....       | PAGE 2    | FRANÇAIS .....   | PAGE 24   | SVENSKA .....     | PAGINA 48 |
| DEUTSCH .....       | SEITE 5   | УКРАЇНСЬКА ..... | СТОР. 28  | SLOVENŠČINA ..... | STRAN 51  |
| POLSKI .....        | STRONA 9  | ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....   | ΣΕΛΙΔΑ 32 | РУССКИЙ .....     | СТР. 54   |
| ROMANESTE .....     | PAGINA 13 | ITALIANO .....   | PAGINA 36 | ҚАЗАҚ .....       | БЕТ 58    |
| SCG/CRO/B.i.H. .... | STRANA 17 | ESPAÑOL .....    | PÁGINA 40 |                   |           |
| БЪЛГАРСКИ .....     | СТР. 20   | NEDERLANDS ..... | PAGINA 44 |                   |           |

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Only GENUINE with this **TZS**

Мы благодарны Вам за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании  
**TZS FIRST AUSTRIA®**  
Только ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

## INSTRUCTION MANUAL FAN HEATER

 **This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.**

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety. Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- The fan heater should be hung on the wall with the air outlet facing down. Do not hang the heater upside down.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as gas or electric burner or a heated oven).
- Do not use the product near gas sources or other flammable materials or objects.
- Keep a safe distance from furniture and other objects.
- Do not point the fan heater directly at furniture or other objects.
- The appliance must not be exposed to dripping or splashing water. Do not place any water containers (such as vases) next to or on top of the appliance.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- Do not block or cover the air inlets and outlets in any way!
- Do not place flammable material (paper, cloth, etc.) on or near the appliance.
- Make sure the appliance is switched off before plugging in or unplugging the device.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.

- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bathtub, a shower or a swimming pool.
- This appliance heats up during use. To avoid burns, do not touch hot surfaces.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- As long as the appliance is hot, it should be supervised, even if it is not connected to the mains. Allow the appliance to cool down fully before cleaning and storing it.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

### FEATURES

- Electronic room temperature control
- Remote Control
- Timer
- 2 Heating Levels
- Minimum heat output: 1 kW
- Maximum heat output: 2 kW
- Fan only mode (no heating)
- Open window detection
- Programmable week timer

### DESCRIPTION: (Fig. A)

1. Main power switch
2. Control panel
3. Heating element
4. Heating power indicator
5. Temperature indicator (°Celsius)

6. Program indicator
7. ON/OFF/Mode selector button
8. Timer button
9. Open window detection indicator
10. Timer indicator
11. Display

### INSTALLATION

Choose a proper place for installation, keep left and right at least 20 cm distance to any wall. Drill two holes in the wall at a minimum height of 1.8 m above the floor. The distance between the two holes should be according to drawing B. Insert dowels into the holes. Use screws with heads that fit through the mounting holes of the base plate of the fan heater. When screwing in the screws, make sure that they protrude slightly from the wall so that the unit can be hung properly.

### OPERATION

#### Set up and switch on:




1. Connect the fan heater to the power outlet.
2. Turn on the main power switch of the fan heater.
3. The fan heater beeps and displays "S", which means it is in standby mode.


#### CONTROL PANEL OPERATION:

To start the fan heater, press the "☀" button. By default, the unit starts in fan mode and displays "--"

#### Mode selection:

Press the "☀" button (repeatedly) to switch between the different modes...

|                                                                                       |                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>High heating power</b><br>The heating power is around 2000 W<br>("---") (2 heating indicators light up on the display) |
|  | <b>Low heating power</b><br>The heating power is around 1000 W<br>("--") (1 heating indicator lights up on the display)   |
|  | <b>Fan only mode</b><br>Only the fan is running, no heating.                                                              |

 **Standby mode**  
(display)

#### Temperature controlled mode:

Press the [+]/[-] button repeatedly to select the desired room temperature. The temperature can be set from 10 to 49°C in 1°C steps. In this smart mode the heater will cycle on and off to maintain the set temperature. The display shows the set target temperature.

#### Timer functions:

- Auto-off timer:  
When the fan heater is running, press the "🕒" button (repeatedly) to set a time after which the heater turns off automatically. The timer can be set from 0 to 9 hours in 1h steps. Selecting 0 deactivates the timer.

- Power-on timer:

When the fan heater is in standby mode, press the "🕒" button (repeatedly) to set a power-on timer. When this timer is set, the display shows the remaining time in hours until the heater turns on. The timer can be set from 0 to 12 hours in 1h steps. Selecting 0 deactivates the timer. The default temperature setting is 23°C.

**Note:** When no program has been set, the heater automatically switches to standby mode after 12 hours.

#### REMOTE CONTROL:

In order to use the fan heater with all its features, the remote control is required. Use a CR2025 (3V) battery for the remote control.

(Fig. C)

1. Turn the fan heater on/off (off=standby)
2. Switches between operating modes (Fan mode, Low heating power, High heating power)
3. The timer functions that can be performed with the remote control are identical to those on the control panel of the fan heater
4. [+]/[-] buttons
5. OK/confirm button
6. Set current time/day
7. Activates/deactivates "Open window detection"
8. Activates/deactivates "Program function"
9. Program setting buttons (see "Program setting sequence")

#### Open window detection function:

To activate this function, press the "🪟" button while the heater is running. The open window detection indicator will light up and the display shows 23°C by default. Press the [+]/[-] buttons to select the desired room temperature. When the ambient temperature drops at least by 5°C within 10 minutes, the fan heater switches to standby mode after a short time. In this case, the fan heater must be switched on again manually to continue operation. You can deactivate the open window detection by pressing the "🪟" button again.

**Note:**

If the "Open window detection" runs parallel to the "program function", the temperature set for the "Open window detection" applies during turn-on times.

**Program function:**


The unit can be programmed for up to 6 different time periods per day to turn on/off and maintain a set temperature level.

First you need to set the current time and day for the unit. To do this, follow the sequence below:

| Step | Press  | Action                                                                                  |
|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | SET    | The hour value of the time flashes.                                                     |
| 2.   | + or - | Adjust the hours to match the current time (0-24) (Example: 13 means 13:xx)             |
| 3.   | SET    | The minute value of the time flashes.                                                   |
| 4.   | + or - | Adjust the minutes to match the current time (0-59) (Example: 35 means xx:35)           |
| 5.   | SET    | The day of the week flashes                                                             |
| 6.   | + or - | Select the current weekday (d1-d7) -> Monday-Sunday (Example: d1 = Monday; d7 = Sunday) |
| 7.   | OK     | Confirm the settings with "OK"                                                          |

Now you can proceed with the program setting sequences...

**Program setting sequence:**

| Step | Press                                                                             | Action                                                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   |  | Turn on                                                                                                                    |
| 2.   | P                                                                                 | Activate Program                                                                                                           |
| 3.   | DAY                                                                               | Select the day you want to edit (d1-d7)                                                                                    |
| 4.   | EDIT                                                                              | Select the program period number (repeatedly) for the day (P1-P6) (Each day can have up to 6 program periods)              |
| 5.   | TIME/on                                                                           | Select the turn-on time for the (repeatedly) selected program period. (Only whole hours can be selected -> 13 means 13:00) |
| 6.   | TIME/off                                                                          | Select the turn-off time for the (repeatedly) selected program period. (Only whole hours can be selected)                  |
| 7.   | + or -                                                                            | Set the Temperature for the selected program period. (10-49°C)                                                             |
| 8.   | OK                                                                                | Confirm the settings with "OK"                                                                                             |

Repeat steps 3-8 to program other days or periods.

This way you can set the program for the whole week.

**Note:**

- Set programs are not executed when the unit is in standby mode ("S" on display).
- Between the programmed turn-on times, the heater remains off. If you want to operate the fan heater manually you have to deactivate the program function first.
- In case of a power loss (power failure/ disconnecting the power cord/switching off the main switch), your saved settings will be reset and you will have to set them again

**SAFETY FEATURES****Overheat protection:**

The fan heater is equipped with an overheating protection. Overheating generally occurs only if one of the openings of the fan heater is covered, blocked or clogged. In case of overtemperature inside the unit, the heater will switch off. In this case, unplug the fan heater from the power outlet and remove any objects blocking the grids. Allow the unit to cool down for about 30 minutes before using it again. Should the problem persist, please contact the customer service.

**Note:** After the heater has been switched off, the fan continues to run during cooling phase until it switches off.

**CLEANING & MAINTENANCE**

- Allow the fan heater to cool down before cleaning
- Never immerse the appliance or power cord in water. Do not let the electrical parts come into contact with moisture.
- Wipe the heater with a soft damp cloth.
- Regularly clean the air inlet and outlet vents.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
HEIZLÜFTER**

**Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume und den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Der Heizlüfter muss mit dem Luftauslass nach unten an die Wand gehängt werden. Hängen Sie den Heizlüfter unter keinen Umständen verkehrt herum auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von heißen Oberflächen (wie z. B. Gas- oder Elektrokochnen oder einem beheizten Backofen) und stellen Sie keine Teile des Geräts darauf ab.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Gasquellen oder anderen brennbaren Materialien oder Gegenständen in Betrieb.
- Sorgen Sie für einen sicheren Abstand zu Möbeln und anderen Gegenständen.
- Richten Sie das Produkt nicht direkt auf Möbel oder andere Gegenstände aus.
- Das Gerät darf nicht mit Tropf- oder Spritzwasser in Berührung kommen. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Behälter (wie Vasen) neben oder auf das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion

oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.

- Blockieren oder verdecken Sie niemals die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen des Produkts!
- Legen Sie kein brennbares Material (Papier, Stoff usw.) auf oder in die Nähe des Geräts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken oder abziehen.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Betreiben Sie dieses Produkt nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Das Produkt heizt sich während des Betriebs auf. Kommen Sie nicht mit den heißen Oberflächen in Berührung, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Solange das Gerät heiß ist, muss es beaufsichtigt werden, auch wenn es nicht am Stromnetz angeschlossen ist. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

## AUSSTATTUNGSDETAILS

- Elektronische Raumtemperaturregelung
- Fernbedienung
- Timer
- 2 Heizleistungsstufen
- Minimale Heizleistung: 1 kW
- Maximale Heizleistung: 2 kW
- Nur Gebläsebetrieb (kein Heizbetrieb)
- Funktion zum Erkennen offener Fenster
- Konfigurierbarer Wochen-Timer

## ÜBERBLICK: (Abb. A)


1. Netzschalter
2. Bedienfeld
3. Heizelement
4. Anzeigen der Heizleistungsstufe
5. Temperaturanzeige (°C)
6. Programmanzeige
7. EIN-/AUS-/Betriebsartenwahl-Taste
8. Timer-Taste
9. Anzeige für Erkennung offener Fenster
10. Timer-Anzeige
11. Display

## MONTAGE


Wählen Sie zunächst einmal einen geeigneten Montageort, an dem sichergestellt ist, dass zwischen dem Produkt und den Wänden links und rechts vom Produkt ein Abstand von mindestens 20 cm verbleibt. Bohren Sie dann in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Boden zwei Löcher in die Wand. Den erforderlichen Abstand zwischen den beiden Löchern können Sie der nachstehenden Abbildung B entnehmen. Versehen Sie die Löcher mit den Dübeln. Nehmen Sie nun Schrauben mit Köpfen, die durch die Montagebohrungen der Grundplatte des Heizlüfters passen, zur Hand. Achten Sie beim Hineindrehen der Schrauben darauf, dass sie ein wenig aus der Wand herausragen, damit das Produkt anschließend ordnungsgemäß aufgehängt werden kann.

## BEDIENUNG


### Aufstellung und Inbetriebnahme:

1. Schließen Sie ihn dann an eine geeignete Netzsteckdose an.
2. Betätigen Sie dann den Netzschalter, um den Heizlüfter in Betrieb zu nehmen.
3. Der Heizlüfter gibt daraufhin einen Signalton aus und es erscheint ein -Symbol im Display. Das bedeutet, das Produkt befindet sich nun im Standby-Modus.

### VERWENDUNG DES BEDIENFELDES:

Drücken bzw. tippen Sie auf die -Taste, um den Heizlüfter einzuschalten. Das Produkt nimmt standardmäßig zunächst nur das Gebläse in Betrieb und zeigt „—“ im Display an.

### Auswahl der Betriebsart:

Drücken bzw. tippen Sie wiederholt auf die -Taste, um zwischen den verschiedenen Betriebsarten umzuschalten.

### Hohe Heizleistung

Im Display erscheinen zwei Symbole für den Heizbetrieb und das Gerät arbeitet mit einer Heizleistung von rund 2000 W.

### Niedrige Heizleistung

Im Display erscheint ein Symbol für den Heizbetrieb und das Gerät arbeitet mit einer Heizleistung von rund 1000 W.

### Nur Gebläsebetrieb



Nur das Gebläse des Geräts (ohne Heizelement) ist in Betrieb.

### Standby-Modus

### Temperatúrauswahl:

Verwenden Sie die [+]/[-]-Tasten, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die Temperatur lässt sich in Schritten von 1°C auf einen Wert zwischen 10°C und 49°C einstellen. Haben Sie die gewünschte Temperatur eingestellt, schaltet der Heizlüfter das Heizelement automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur aufrechtzuerhalten. Im Display wird Ihnen der eingestellte Temperaturwert angezeigt.

### Funktionen des Timers:

- Timer für automatisches Abschalten: Befindet sich der Heizlüfter im eingeschalteten Zustand, drücken bzw. tippen Sie wiederholt auf die -Taste, um die Zeitspanne einzustellen, nach der das Produkt automatisch ausgeschaltet werden soll. Der Timer lässt sich in Schritten von jeweils einer Stunde auf eine Zeitspanne zwischen 0 und 9 Stunden einstellen. Stellen Sie den Wert „0“ ein, wird der Timer deaktiviert.
- Timer für automatisches Einschalten: Befindet sich der Heizlüfter im ausgeschalteten Zustand, drücken bzw. tippen Sie wiederholt auf die -Taste, um die Zeitspanne einzustellen, nach der das Produkt automatisch eingeschaltet werden soll. Nachdem Sie diesen Timer aktiviert haben, wird Ihnen im Display die verbleibende Zeit in Stunden bis zum Einschalten des Heizlüfters angezeigt.

Der Timer lässt sich in Schritten von jeweils einer Stunde auf eine Zeitspanne zwischen 0 und 12 Stunden einstellen. Stellen Sie den Wert „0“ ein, wird der Timer deaktiviert. Die Temperatur ist standardmäßig auf 23°C eingestellt.

**Hinweis:** Wenn Sie kein Programm einstellen, versetzt sich der Heizlüfter nach 12 Stunden automatisch in den Standby-Modus.


### FERNBEDIENUNG:

Um den Heizlüfter mit all seinen Funktionen nutzen zu können, ist das Verwenden der Fernbedienung erforderlich. Die Stromversorgung der Fernbedienung erfolgt über eine Knopfzelle des Typs CR2025 (3 V).


(Abb. C)

1. Ein-/Ausschalten des Heizlüfters (Aus = Standby)
2. Umschalten zwischen den Betriebsarten (Gebläsebetrieb, Niedrige Heizleistung, Hohe Heizleistung)
3. Die Anzahl der Timer-Funktionen, die sich mit der Fernbedienung aktivieren lassen, und die Anzahl der Timer-Funktionen, die sich über das Bedienfeld des Heizlüfters aktivieren lassen, sind identisch.
4. [+]/[-]-Tasten
5. Bestätigen der Auswahl oder Einstellung
6. Einstellen der aktuellen Uhrzeit/des aktuellen Wochentags
7. Aktivieren/Deaktivieren der Funktion „Erkennen offener Fenster“
8. Aktivieren/Deaktivieren der „Programmfunktion“
9. Konfigurieren des Programms (siehe Abschnitt „Ablauf der Programmkonfigurierung“)

### Funktion zum Erkennen offener Fenster:

Möchten Sie diese Funktion aktivieren, drücken Sie auf die -Taste, während sich der Heizlüfter im eingeschalteten Zustand befindet. Daraufhin beginnt die Anzeige für die Erkennung offener Fenster zu leuchten und im Display wird standardmäßig eine Temperatur von 23°C angezeigt.

Verwenden Sie die [+]/[-]-Tasten, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Sollte die Raumtemperatur innerhalb von zehn Minuten um mindestens 5°C sinken, stellt der Heizlüfter nach kurzer Zeit den Betrieb ein und versetzt sich in den Standby-Modus. In solch einem Fall müssen Sie den Heizlüfter manuell wieder einschalten, wenn Sie möchten, dass dieser den Heizbetrieb wieder aufnimmt.

Möchten Sie die Funktion zum Erkennen offener Fenster deaktivieren, drücken Sie erneut auf die -Taste.

### Hinweis:

Sind die „Funktion zum Erkennen offener Fenster“ und die „Programmfunktion“ zur selben Zeit aktiviert, berücksichtigt das Produkt während des Betriebs stets die für die „Funktion zum Erkennen offener Fenster“ eingestellte Temperatur.


### Programmfunktion:

Das Produkt erlaubt die Programmierung von bis zu sechs verschiedenen Zeiträumen innerhalb eines Tages, in denen es sich automatisch ein-/ausschaltet und ein bestimmtes Temperaturniveau aufrechterhält. Bevor Sie mit der Programmierung beginnen können, müssen Sie das Produkt zunächst einmal auf die aktuelle Uhrzeit und den aktuellen Wochentag einstellen. Führen Sie dazu die nachstehend aufgeführten Schritte aus:

|    | Taste    | Wirkung                                                                                                     |
|----|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | SET      | Die Stundenanzeige (Uhrzeit) beginnt zu blinken.                                                            |
| 2. | + oder – | Stellen Sie die Stunden (0 – 24) der aktuellen Uhrzeit ein. (Beispiel: 13 steht für 13:xx Uhr)              |
| 3. | SET      | Die Minutenanzeige (Uhrzeit) beginnt zu blinken.                                                            |
| 4. | + oder – | Stellen Sie die Minuten (0 – 59) der aktuellen Uhrzeit ein. (Beispiel: 35 steht für xx:35 Uhr)              |
| 5. | SET      | Die Wochentagsanzeige beginnt zu blinken.                                                                   |
| 6. | + oder – | Wählen Sie den aktuellen Wochentag (d1 – d7) aus -> Montag – Sonntag. (Beispiel: d1 = Montag; d7 = Sonntag) |
| 7. | OK       | Drücken Sie auf die OK-Taste, um die Einstellungen zu speichern und zu übernehmen.                          |

Nun können Sie mit der eigentlichen Programmierung fortfahren...

### Ablauf der Programmkonfigurierung:

|    | Taste                                                                                 | Wirkung                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. |  | Das Produkt schaltet sich ein.                                                  |
| 2. | P                                                                                     | Die Programmfunktion wird aktiviert.                                            |
| 3. | DAY                                                                                   | Wählen Sie den Wochentag (d1 – d7), dessen Zeiträume Sie konfigurieren möchten. |

| Taste                       | Wirkung                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. EDIT<br>(wiederholt)     | Wählen Sie den Zeitraum (P1 – P6), den Sie bearbeiten möchten. (Für jeden Wochentag können Sie bis zu sechs verschiedene Zeiträume festlegen.)                                       |
| 5. TIME/on<br>(wiederholt)  | Legen Sie den Zeitpunkt innerhalb des gewählten Zeitraums fest, zu dem sich das Produkt einschalten soll. (Es ist nur die Auswahl ganzer Stunden möglich -> 13 steht für 13:00 Uhr.) |
| 6. TIME/off<br>(wiederholt) | Legen Sie den Zeitpunkt innerhalb des gewählten Zeitraums fest, zu dem sich das Produkt ausschalten soll. (Es ist nur die Auswahl ganzer Stunden möglich.)                           |
| 7. + oder –                 | Legen Sie die gewünschte Raumtemperatur fest, die innerhalb des gewählten Zeitraums erreicht bzw. aufrechterhalten werden soll (10°C bis 49°C).                                      |
| 8. OK                       | Drücken Sie auf die OK-Taste, um die Einstellungen zu speichern und zu übernehmen.                                                                                                   |

Möchten Sie weitere Wochentage oder weitere Zeiträume eines Wochentages konfigurieren, wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8. Auf diese Weise können Sie die Programmierung der ganzen Woche vornehmen.

#### Hinweis:

- Konfigurierte Programme werden nicht berücksichtigt bzw. ausgeführt, wenn sich das Produkt im Standby-Modus („S“ im Display) befindet.
- Zwischen dem Zeitpunkt eines Zeitraums, zu dem sich das Produkt ausschalten soll, und dem Zeitpunkt des nächsten Zeitraums, zu dem sich das Produkt einschalten soll, bleibt der Heizlüfter ausgeschaltet. Möchten Sie den Heizlüfter manuell bedienen, müssen Sie die Programmfunktion stets zuerst wieder deaktivieren.
- Im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung (Stromausfall/Trennen des Produkts von der Netzsteckdose/Ausschalten des Netzschalters) werden Ihre gespeicherten Einstellungen zurückgesetzt und es bedarf einer erneuten Konfigurierung.

## SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

### Überhitzungsschutz:

Der Heizlüfter ist mit einer Einrichtung für den Schutz gegen Überhitzung ausgestattet. Eine Überhitzung tritt in der Regel nur auf, wenn eine der Öffnungen des Heizlüfters für den Lufteinlass/Luftauslass abgedeckt, blockiert oder verstopft ist. Herrscht im Inneren des Geräts eine zu hohe Temperatur, schaltet sich das Heizelement automatisch ab. Trennen Sie den Heizlüfter in solch einem Fall von der Netzsteckdose und entfernen Sie alle Gegenstände, die die Gitter blockieren. Lassen Sie anschließend das Gerät etwa 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

**Hinweis:** Nach dem Abschalten des Heizelements setzt das Gebläse den Betrieb bis zum Ende der Abkühlphase fort, um die verbleibende Wärme des Heizelements abzuführen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Lassen Sie den Heizlüfter vor der Durchführung etwaiger Reinigungsarbeiten stets vollständig abkühlen
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel unter keinen Umständen in Wasser. Lassen Sie die elektrischen Teile nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie regelmäßig die Gitter der Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen.

### TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22



#### Entsorgung

■ Helfen Sie mit beim Umweltschutz!

■ Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOWENTYLATOR



**Niniejszy produkt nadaje się do pomieszczeń posiadających dostateczną izolację lub sporadycznego użycia.**

### ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprężce odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ściennie i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
- Nagrzewnicę zawieszaj na ścianie, wylotem powietrza skierowanym w dół. Nie wieszaj nagrzewnicy dołem do góry.
- Nie obsługuj ani nie umieszczaj żadnej części tego urządzenia na lub w pobliżu jakichkolwiek gorących powierzchni (np. palnika gazowego bądź elektrycznego lub nagrzanego piekarnika).
- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł gazu, innych łatwopalnych materiałów lub przedmiotów.
- Zachować bezpieczną odległość od mebli i innych przedmiotów.
- Nie kierować nagrzewnicy bezpośrednio na meble lub inne przedmioty.
- Nie narażać urządzenia na kapiącą lub przyskakującą wodę. Nie umieszczaj obok lub na urządzeniu żadnych pojemników wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie wolno w żaden sposób blokować ani zakrywać wlotów i wylotów powietrza!
- Nie umieszczaj na lub w pobliżu urządzenia materiałów łatwopalnych (papieru, materiału itp.).
- Przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania urządzenia upewnij się, że jest wyłączone.
- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj tej nagrzewnicy w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu.
- Urządzenie nagrzewa się podczas użytkowania. Aby uniknąć poparzeń, nie dotykaj gorących powierzchni.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru tak długo, jak jest gorące, nawet jeśli nie jest podłączone do zasilania. Przed czyszczeniem i schowaniem poczekaj na całkowite ostygnięcie urządzenia.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

**FUNKCJE**

- Elektroniczne sterowanie temperaturą w pomieszczeniu
- Pilot zdalnego sterowania
- Minutnik
- Dwa poziomy grzania
- Minimalna wydajność cieplna: 1 kW
- Maksymalna wydajność cieplna: 2 kW
- Tryb tylko wentylatora (brak grzania)
- Wykrywanie otwartego okna
- Programowalny sterownik czasowy tygodniowy

**OPIS:** (Rys. A)

1. Główny wyłącznik zasilania
2. Panel sterowania
3. Element grzejny
4. Wskaźnik mocy grzewczej
5. Wskaźnik temperatury (°C)
6. Wskaźnik programu
7. Przycisk wyboru WŁ./WYŁ./Tryb
8. Przycisk sterownika czasowego
9. Wskaźnik wykrywania otwartego okna
10. Wskaźnik sterownika czasowego
11. Wyświetlacz


**INSTALACJA**

Wybrać odpowiednie miejsce do instalacji, zachowując co najmniej 20 cm odstępu od ściany z lewej i prawej strony. Wywiercić dwa otwory w ścianie na wysokości co najmniej 1,8 m nad posadzką. Odległość między dwoma otworami powinna być zgodna z rysunkiem B. Umieścić w otworach kołki. Używać śrub z łbem pasującym do otworów montażowych w płycie podstawy nagrzewnicy. Podczas wkręcania wkrętów upewnić się, że lekko wystają one ze ściany, co umożliwi prawidłowe zawieszenie urządzenia.

**INSTRUKCJE****Przygotowywanie i włączanie:**


1. Podłączyć termostaty do gniazda sieciowego.
2. Włączyć główny wyłącznik zasilania nagrzewnicy.
3. Nagrzewnica emituje sygnał dźwiękowy i wyświetla komunikat „S”, co oznacza, że znajduje się w trybie gotowości.


**OBŚLUGA PANELU STEROWANIA:**

Aby uruchomić nagrzewnicę, nacisnąć przycisk „”. Domyślnie urządzenie uruchamia się w trybie wentylatora i wyświetla wskazanie „-”.

**Wybór trybu:**

Naciskać przycisk  (wielokrotnie), aby przełączać się między trybami.

 **Wysoka moc grzewcza**  
Moc grzewcza wynosi około 2000 W. Na wyświetlaczu świecą dwa wskaźniki grzania. ("--")

 **Niska moc grzewcza**  
Moc grzewcza wynosi około 1000 W. Na wyświetlaczu świeci jeden wskaźnik grzania. ("--")

("--") **Tryb tylko wentylatora**  
Działa tylko wentylator, grzanie jest wyłączone.



**S Tryb gotowości****Tryb kontroli temperatury:**

Nacisnąć przyciski [+]/[-], aby wybrać żadaną temperaturę w pomieszczeniu. Temperaturę można ustawić w zakresie od 10 do 49°C co 1°C.

W tym inteligentnym trybie nagrzewnica będzie się włączała i wyłączała, aby utrzymać ustawioną temperaturę.

Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura docelowa.

**Funkcje sterownika czasowego:**

- Sterownik czasowy wyłączenia automatycznego:  
Gdy nagrzewnica pracuje, nacisnąć (kilkukrotnie) przycisk „”; w ten sposób ustawiony zostanie czas, po którym nagrzewnica wyłączy się automatycznie. Minutnik można ustawić w zakresie od 0 do 9 godzin, co jedną godzinę. Wybór ustawienia 0 powoduje wyłączenie minutnika.
- Sterownik czasowy włączenia zasilania:  
Gdy nagrzewnica znajduje się w trybie gotowości, nacisnąć (kilkukrotnie) przycisk „”, w ten sposób ustawiony zostanie sterownik czasowy włączenia zasilania. Gdy ten sterownik czasowy jest ustawiony, na wyświetlaczu pojawia się czas w formie godzin pozostałych do włączenia nagrzewnicy. Minutnik można ustawić w zakresie od 0 do 12 godzin, co jedną godzinę. Wybór ustawienia 0 powoduje wyłączenie minutnika. Domyślnym ustawieniem temperatury jest 23°C.

**Uwaga:** Jeśli nie ustawiono żadnego programu, po 12 godzinach nagrzewnica automatycznie przełącza się w tryb gotowości.



**PILOT ZDALNEGO STEROWANIA:**

Do korzystania z nagrzewnicy ze wszystkimi jego funkcjami niezbędny jest pilot zdalnego sterowania  
Do pilota zdalnego sterowania należy wkładać baterie CR2025 (3 V).

(Rys. C)

1. Włączanie/wyłączanie nagrzewnicy (wyłączona=stan gotowości)
2. Przełączanie między trybami pracy (Tryb wentylatora, Niska moc grzewcza, Wysoka moc grzewcza)
3. Funkcje sterownika czasowego, które można uruchamiać pilotem zdalnego sterowania, są identyczne z funkcjami dostępnymi na panelu sterowania nagrzewnicy
4. Przyciski [+]/[-]
5. Przycisk OK/Potwierdź
6. Ustawianie bieżącej godziny/dnia tygodnia
7. Włącza/wyłącza funkcję „Wykrywanie otwartego okna”
8. Włącza/wyłącza funkcję „Program”
9. Przyciski ustawiania programu (patrz „Kolejność ustawiania programów”)

**Funkcja wykrywania otwartego okna:**

Aby aktywować tę funkcję, podczas pracy nagrzewnicy należy nacisnąć przycisk „”. Zapali się wskaźnik wykrywania otwartego okna, a na wyświetlaczu pojawi się domyślnie temperatura 23°C. Nacisnąć przyciski [+]/[-], aby wybrać żadaną temperaturę w pomieszczeniu. Gdy temperatura otoczenia spadnie o co najmniej 5°C w ciągu 10 minut, nagrzewnica po krótkim czasie przechodzi w tryb gotowości. W takim przypadku, aby kontynuować pracę, należy ponownie ręcznie włączyć nagrzewnicę. Funkcję wykrywania otwartego okna można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk „”.

**Uwaga:**

Jeżeli funkcja „Wykrywanie otwartego okna” działa równolegle z funkcją „Program”, w czasie włączania obowiązuje temperatura ustawiona dla funkcji „Wykrywanie otwartego okna”.


**Funkcja Program:**

Urządzenie można zaprogramować na maksymalnie 6 różnych przedziałów czasowych w ciągu dnia, aby włączało/wyłączało się i utrzymywało zadany poziom temperatury. Najpierw ustawić aktualną godzinę i dzień tygodnia dla urządzenia. W tym celu należy postępować zgodnie z poniższą sekwencją:

| Krok | Smak    | Działanie                                                                                                        |
|------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | SET     | Wartość godzin miga.                                                                                             |
| 2.   | + lub - | Ustaw godzinę zgodnie z aktualnym czasem (0-24) (Przykład: 13 oznacza 13:xx)                                     |
| 3.   | SET     | Wartość minut miga.                                                                                              |
| 4.   | + lub - | Ustaw minuty zgodnie z aktualnym czasem (0-59) (Przykład: 35 oznacza xx:35)                                      |
| 5.   | SET     | Dzień tygodnia miga                                                                                              |
| 6.   | + lub - | Wybierz bieżący dzień tygodnia (d1-d7) -> poniedziałek - niedziela (Przykład: d1 = poniedziałek; d7 = niedziela) |
| 7.   | OK      | Potwierdź ustawienia, naciskając przycisk "OK"                                                                   |

Teraz można przejść do sekwencji ustawień programu.

**Kolejność ustawiania programów:**

| Krok | Smak                                                                                | Działanie                                                                                                   |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   |  | Włączenie                                                                                                   |
| 2.   | P                                                                                   | Aktywacja programu                                                                                          |
| 3.   | DAY                                                                                 | Wybrać dzień, który być edytowany (d1-d7)                                                                   |
| 4.   | EDIT<br>(wielokrotnie)                                                              | Wybrać numer okresu programu dla danego dnia (P1-P6) (Dla każdego dnia można ustawić do 6 okresów programu) |
| 5.   | TIME/on<br>(wielokrotnie)                                                           | Wybrać czas włączenia dla wybranego okresu programu. (Można wybrać tylko pełne godziny) -> 13 oznacza 13:00 |
| 6.   | TIME/off<br>(wielokrotnie)                                                          | Wybrać czas wyłączenia dla wybranego okresu programu. (Można wybrać tylko pełne godziny)                    |
| 7.   | + lub -                                                                             | Ustawienie temperatury dla wybranego okresu programu. (10-49°C)                                             |
| 8.   | OK                                                                                  | Potwierdź ustawienia, naciskając przycisk "OK"                                                              |

Powtórzyć kroki 3-8, aby zaprogramować inne dni lub okresy.  
W ten sposób można ustawić program na cały tydzień.

**Uwaga:**

- Ustawione programy nie są wykonywane, gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości („S” na wyświetlaczu).
- Pomiędzy zaprogramowanymi czasami włączania nagrzewnica pozostaje wyłączona. Aby ręcznie sterować nagrzewnicą, należy najpierw wyłączyć funkcję Program.
- W przypadku utraty zasilania (awaria zasilania/ odłączenie przewodu zasilającego/wyłączenie głównego wyłącznika) zapisane ustawienia zostaną zresetowane i konieczne będzie ich ponowne wprowadzenie!

**FUNKCJE ZABEZPIEZAJĄCE****Zabezpieczenie przed przegrzaniem:**

Termowentylator jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem.

Przegrzanie zwykle występuje, jeśli jeden z otworów termowentylatora zostanie zakryty, zablokowany lub zatkany. W przypadku zbyt wysokiej temperatury we wnętrzu urządzenia termowentylator się wyłączy. Po takim wyłączeniu należy odłączyć termowentylator od gniazda sieciowego i usunąć wszelkie przedmioty blokujące otwory. Przed ponownym użyciem poczekać, aż urządzenie ostygnie (około 30 minut). Jeżeli problem będzie się powtarzać, skontaktować się z obsługą klienta.

**Uwaga:** Po wyłączeniu termowentylatora wentylator będzie pracować przez pewien czas, aby schłodzić urządzenie.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż nagrzewnica ostygnie.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie. Nie dopuszczać do kontaktu części elektrycznych z wilgocią.
- Przetrzeć termowentylator miękką i wilgotną szmatką.
- Regularnie czyścić otwory wlotu i wylotu powietrza.

**SPECYFIKACJE TECHNICZNE**

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22

**Utylizacja przyjazna środowisku**

Możesz wspomóc ochronę środowiska!  
 ■ Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI****AEROTERMĂ**

**Acest produs este potrivit doar pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.**

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Aeroterma trebuie suspendată pe perete cu orificiul de evacuare a aerului orientat în jos. Nu suspendați aeroterma cu susul în jos.
- Nu operați și nu așezați nicio parte a acestui aparat pe sau lângă o suprafață fierbinte (cum ar fi arzătorul cu gaz sau electric sau cuptorul încălzit).
- Nu folosiți produsul în apropierea surselor de gaz sau a altor materiale sau obiecte inflamabile.
- Păstrați o distanță sigură față de mobilă și alte obiecte.
- Nu îndreptați aeroterma direct către mobilă sau alte obiecte.
- Aparatul nu trebuie expus picăturilor sau stropilor de apă. Nu amplasați niciun recipient de apă (precum vase) lângă sau pe aparat.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Nu blocați sau acoperiți în niciun fel orificiile de admisie și de evacuare a aerului!
- Nu plasați materiale inflamabile (hârtie, material textil etc.) pe aparat sau lângă acesta.
- Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a-l introduce sau scoate din priză.
- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.
- Nu folosiți această aerotermă în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unei piscine.
- Acest aparat se înfierbântă în timpul utilizării. Pentru a evita arsurile, nu atingeți suprafețele fierbinți.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Aparatul trebuie supravegheat atât timp cât acesta este fierbinte, chiar dacă nu este conectat la rețeaua electrică. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau de a-l depozita.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

**CARACTERISTICI**

- Control electronic al temperaturii camerei
- Telecomandă
- Temporizator
- 2 Niveluri de încălzire
- Capacitate minimă de încălzire: 1 kW
- Capacitate maximă de încălzire: 2 kW
- Doar ventilator (fără încălzire)
- Detecție fereastră deschisă
- Temporizator săptămânal programabil

**DESCRIERE:** (Fig. A)

1. Întrerupător principal
2. Panou de control
3. Element de încălzire
4. Indicator de putere de încălzire
5. Indicator de temperatură (°C)
6. Indicator de program
7. PORNIT/OPRIT/Buton de selectare a modului
8. Buton pentru temporizator
9. Indicator de detecție fereastră deschisă
10. Indicator pentru temporizator
11. Afășaj

**INSTALARE**

Alegeți un loc adecvat pentru instalare și păstrați o distanță de cel puțin 20 cm față de pereți în dreapta și în stânga. Dați două găuri în perete la o înălțime minimă de 1,8 m deasupra podelei. Distanța dintre cele două găuri trebuie să corespundă celei din desenul B. Introduceți dibluri în găuri. Utilizați șuruburi cu capete care să se potrivească prin găurile de montaj ale plăcii de bază ale aerotermei cu ventilator. Atunci când înșurubați șuruburile, asigurați-vă că ele ies puțin din perete, astfel încât unitatea să poată fi suspendată corespunzător.

**INSTRUCȚIUNI****Configurare și pornire:**

1. Conectați aeroterma la priza de curent.
2. Porniți întrerupătorul principal al aerotermei cu ventilator.
3. Aeroterma cu ventilator emite un bip și afișează „S”, ceea ce înseamnă că se află în modul de așteptare.

**OPERAREA DE LA PANOU DE CONTROL:**

Pentru a porni aeroterma cu ventilator, apăsați pe butonul „☀️”. În mod implicit, unitatea pornește în modul de ventilator și afișează „-”.

**Selectarea modului:**

Apăsați butonul „☀️” (în mod repetat) pentru a comuta între diferite moduri.

**Putere mare de încălzire**

Puterea de încălzire este în jur de 2000W (pe afășaj se aprind 2 indicatoare de încălzire).

**Putere redusă de încălzire**

Puterea de încălzire este în jur de 1000W (pe afășaj se aprinde 1 indicator de încălzire).

**Modul doar ventilator**

Funcționează doar ventilatorul, fără încălzire.

**Mod de așteptare****Mod de control al temperaturii:**

Apăsați butoanele [+]/[-] pentru a selecta temperatura dorită a camerei.

Temperatura poate fi setată de la 10 la 49°C în trepte de 1°C.

În acest mod inteligent, aeroterma va porni și se va opri alternativ pentru a menține temperatura setată.

Afișajul prezintă temperatura țintă setată.

**Funcții temporizator:**

- Temporizator de oprire automată: Atunci când aeroterma cu ventilator este în funcțiune, apăsați pe butonul „⌚” (în mod repetat) pentru a seta o oră după care aeroterma să se oprească automat. Cronometrul poate fi setat de la 0 la 9 ore în pași de 1 oră. Selectarea 0 dezactivează cronometrul.

- Pornire temporizator:

Când ventilatorul este în modul de așteptare, apăsați pe butonul „⌚” (în mod repetat) pentru a seta un temporizator de pornire. Când acest temporizator este setat, pe afășaj apare timpul rămas în ore până la pornirea aerotermei. Cronometrul poate fi setat de la 0 la 12 ore în pași de 1 oră. Selectarea 0 dezactivează cronometrul. Setarea de temperatură implicită este 23°C.

**Notă:** Dacă nu s-a setat niciun program, aeroterma trece automat în modul de așteptare după 12 ore.

**TELECOMANDĂ:**

Pentru a utiliza aeroterma cu ventilator cu toate caracteristicile sale, este necesară telecomanda. Utilizați o baterie CR2025 (3V) pentru telecomandă.

(Fig. C)

1. Pornirea/oprirea telecomenzii (oprire=în așteptare)
2. Alternare între modurile de operare (Mod ventilator, Putere de încălzire redusă, Putere de încălzire ridicată)
3. Funcțiile temporizatorului care pot fi efectuate cu telecomanda sunt identice cu cele de pe panoul de control al aerotermei cu ventilator.
4. Butoane [+]/[-]
5. OK/buton de confirmare
6. Setare oră/zi curentă
7. Activare/dezactivare „Detecție fereastră deschisă”
8. Activare/dezactivare „Funcție program”
9. Butoane de setare a programului (consultați „Secvență de setare a programului”)

**Funcția de detecție fereastră deschisă:**

Pentru a activa această funcție, apăsați pe butonul „☁️” în timp ce aeroterma este în funcțiune. Indicatorul de detecție fereastră deschisă se va aprinde și afășajul va arăta 23°C în mod implicit. Apăsați butoanele [+]/[-] pentru a selecta temperatura dorită a camerei.

Atunci când temperatură ambientă scade cu cel puțin 5°C într-un interval de 10 minute, aeroterma cu ventilator trece în modul de așteptare după scurt timp. În acest caz, aeroterma cu ventilator trebuie pornită din nou manual pentru a continua să funcționeze.

Puteți dezactiva funcția de detecție fereastră deschisă apăsând din nou pe butonul „☁️”.

**Notă:**

Dacă funcția „Detecție fereastră deschisă” rulează în paralel cu „funcția de programare”, temperatura setată pentru funcția „Detecție fereastră deschisă” va fi aplicată atunci când aeroterma va fi pornită.

**Funcția de programare:**

Unitatea poate fi programată pentru un număr maxim de 6 perioade de timp diferite pe zi pentru pornire/oprire și pentru menținerea nivelului de temperatură setat.

Mai întâi trebuie să setați ora și ziua curentă pentru unitate. Pentru aceasta, urmați secvența de mai jos:

| Pas | Apăsare | Acțiune                                                                                                     |
|-----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | SET     | Valoarea orei clipește.                                                                                     |
| 2.  | + sau - | Ajustați valoarea orei în așa fel încât să corespundă orei curente (0-24) (Exemplu: 13 înseamnă 13:xx)      |
| 3.  | SET     | Valoarea minutelor clipește.                                                                                |
| 4.  | + sau - | Ajustați valoarea minutelor în așa fel încât să corespundă orei curente (0-59) (Exemplu: 35 înseamnă xx:35) |
| 5.  | SET     | Ziua din săptămână clipește                                                                                 |
| 6.  | + sau - | Selectați ziua curentă din săptămână (d1-d7) -> luni-duminică (Exemplu: d1 = luni; d7 = duminică)           |
| 7.  | OK      | Confirmați setările cu „OK”                                                                                 |

Acum puteți continua cu secvențele de setare a programului...

**Secvență de setare a programului:**

| Pas | Apăsare                   | Acțiune                                                                                                                  |
|-----|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | ☀️                        | Pornire                                                                                                                  |
| 2.  | P                         | Activare program                                                                                                         |
| 3.  | DAY                       | Selectați ziua pe care doriți să o editați (d1-d7)                                                                       |
| 4.  | EDIT (în mod repetat)     | Selectați perioada de programare pentru zi (P1-P6) (Fiecare zi poate avea până la 6 perioade de programare)              |
| 5.  | TIME/on (în mod repetat)  | Selectați ora de pornire pentru perioada de programare selectată. (Se pot selecta doar ore întregi -> 13 înseamnă 13:00) |
| 6.  | TIME/off (în mod repetat) | Selectați ora de oprire pentru perioada de programare selectată. (Se pot selecta doar ore întregi)                       |
| 7.  | + sau -                   | Setați temperatura pentru perioada de programare selectată. (10-49°C)                                                    |
| 8.  | OK                        | Confirmați setările cu „OK”                                                                                              |

Repetati pașii 3-8 pentru a programa alte zile sau perioade.

În acest mod puteți seta programul pentru întreaga săptămână.

**Notă:**

- Programele setate nu se execută dacă unitatea se află în modul de așteptare („S” pe afășaj).
- Între orele de pornire programate aeroterma rămâne oprită. Dacă doriți să operați aeroterma cu ventilator manual, trebuie mai întâi să dezactivați funcția de programare.



- În cazul unei pierderi de energie (întreruperea alimentării/deconectarea cablului de alimentare/oprirea întrerupătorului principal), setările salvate vor fi resetate și va trebui să le setați din nou!

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### Protecție la supraîncălzire:

Aeroterma este echipată cu protecție împotriva supraîncălzirii. Supraîncălzirea are loc în general numai dacă una dintre deschiderile aerotermei este acoperită, blocată sau înfundată. În caz de supratemperatură în interiorul unității, încălzitorul se va opri. În acest caz, deconectați aeroterma de la priza de curent și îndepărtați orice obiecte care blochează grilajul. Lăsați unitatea să se răcească timp de aproximativ 30 de minute înainte de a o folosi din nou. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți.

**Notă:** După ce încălzitorul a fost oprit, ventilatorul continuă să funcționeze în timpul fazei de răcire până când se oprește.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Lăsați aeroterma cu ventilator să se răcească înainte de curățare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare în apă. Nu lăsați piesele electrice să intre în contact cu umezeala.
- Ștergeți încălzitorul cu o cârpă moale umeză.
- Curățați periodic orificiile de admisie și evacuare a aerului.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22



### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!  
 Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU GREJALICA SA VENTILATOROM



**Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolovan prostor ili povremenu upotrebu.**

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Ventilator grejač treba da se okači na zid sa izlazom vazduha okrenutim nadole. Ne kačite grejač naopako.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj i nemojte stavljati nijedan njegov deo na vruću površinu ili u blizinu iste (na primer gasne ili električne ringle ili vruće rerne).
- Ne koristite ovaj proizvod u blizini izvora gasa ili drugih zapaljivih materija ili predmeta.
- Držite se na bezbednoj udaljenosti od nameštaja i drugih predmeta.
- Ne usmeravajte grejalicu sa ventilatorom direktno u nameštaj ili druge predmete.
- Aparat se ne sme izlagati vodi koja kaplje ili prska. Nemojte stavljati posude sa vodom (kao što su vaze) pored aparata ili na njega.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kابلu za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Ne blokirajte i ne prekrivajte usisnike ni izduvnike za vazduh ni na koji način!
- Ne stavljajte zapaljiv materijal (papir, tekstil itd.) na ovaj uređaj niti u njegovu blizinu.
- Uverite se da je uređaj isključen pre nego što kabl za napajanje uključite u električnu utičnicu ili ga isključite iz nje.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.

- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Ne koristite ovu grejalicu u neposrednoj blizini kade, tuš-kabine ili bazena za plivanje.
- Ovaj uređaj se zagreva dok radi. Da se ne biste opekli, nemojte dodirivati vruće površine.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Mora da bude pod nadzorom sve dok je uređaj topao, čak i ako nije priključen u strujnu utičnicu. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi pre čišćenja i odlaganja.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

## FUNKCIJE

- Elektronska kontrola temperature u prostoriji
- Daljinski upravljač
- Tajmer
- 2 nivoa grejanja
- Minimalni toplotni učinak: 1 kW
- Maksimalni toplotni učinak: 2 kW
- Režim rada samo ventilatora (bez grejanja)
- Otkrivanje otvorenog prozora
- Programabilni sedmični tajmer

## OPIS: (Slika A)

1. Glavni prekidač za napajanje
2. Kontrolna tabla
3. Grejač
4. Indikator snage grejanja
5. Indikator temperature (°Celzijus)
6. Indikator programa
7. Dugme za biranje UKLJ./ISKLUČIVANJA/režima
8. Dugme tajmera
9. Indikator otkrivanja otvorenog prozora
10. Indikator tajmera
11. Prikaz

**INSTALACIJA**

Izaberite odgovarajuće mesto za ugradnju, držite levo i desno rastojanje od najmanje 20 cm od bilo kog zida. Izbušite dve rupe u zidu na minimalnoj visini od 1,8 m iznad poda. Razmak između dve rupe treba da bude prema crtežu B. Ubacite tiple u rupe. Koristite zavrtnje sa glavama koji prolaze kroz montažne rupe na osnovnoj ploči grejača ventilatora. Prilikom uvrtnja šrafova uverite se da oni malo vire iz zida kako bi se jedinica mogla pravilno okačiti.

**UPUTSTVA****Podešavanje i uključivanje:**

1. Priključite grejalicu sa ventilatorom u strujnu utičnicu.
2. Uključite glavni prekidač za napajanje grejača ventilatora.
3. Grejač ventilatora pišti i prikazuje „5“, što znači da je u režimu pripravnosti.

**RAD KONTROLNE TABLE:**

Da biste pokrenuli grejač ventilatora, pritisnite dugme „☀“ (više puta) da pređete sa režimu ventilatora i prikazuje „--“

**Biranje režima:**

Pritisnite dugme „☀“ (više puta) da pređete sa režima na režim.

**Velika snaga grejanja**

☀☀ Snaga grejanja iznosi oko 2000 W (2 indikatora grejanja počinju da sijaju na displeju).

**Mala snaga grejanja**

☀ Mala snaga grejanja iznosi oko 1000 W (1 indikator grejanja počinje da sija na displeju).

**Režim rada samo ventilatora**

☀ Radi samo ventilator, nema grejanja.

**Režim pripravnosti****Režim kontrole temperature:**

Pritiskanjem dugmadi [+]/[-] birate željenu temperaturu u prostoriji.

Temperatura se može podesiti u intervalu od 10 do 49°C u koracima od po 1°C.

U ovom pametnom režimu grejač će se uključiti i isključiti da bi održao podešenu temperaturu. Displej prikazuje podešenu ciljnu temperaturu.

**Funkcije tajmera:**

- Tajmer za automatsko isključivanje: Kada grejač ventilatora radi, pritisnite dugme „⌚“ (više puta) da biste podesili vreme nakon kojeg se grejač automatski isključuje.

Tajmer se može podesiti u intervalu od 0 do 9 sati u koracima od po 1 h. Biranjem vrednosti 0 tajmer se deaktivira.

- Tajmer za uključivanje: Kada je grejač ventilatora u režimu pripravnosti, pritisnite dugme „⌚“ (više puta) da biste podesili tajmer za uključivanje. Kada je ovaj tajmer podešen, displej prikazuje preostalo vreme u satima do uključivanja grejača. Tajmer se može podesiti u intervalu od 0 do 12 sati u koracima od po 1 h. Biranjem vrednosti 0 tajmer se deaktivira. Podrazumevana temperatura je 23°C.

**Napomena:** Kada nijedan program nije podešen, grejač automatski prelazi u režim pripravnosti nakon 12 sati.

**DALJINSKI UPRAVLJAČ:**

Da biste koristili grejač ventilatora sa svim njegovim karakteristikama, potreban je daljinski upravljač.

U daljinski upravljač stavite bateriju CR2025 (3 V).

(Slika C)

1. Uključite/isključite grejač ventilatora (isključeno=stanje pripravnosti)
2. Prebacuje između režima rada (Režim ventilatora, mala snaga grejanja, visoka snaga grejanja)
3. Funkcije tajmera koje se mogu izvršiti pomoću daljinskog upravljača su identične onima na kontrolnoj tabli grejača ventilatora
4. [+]/[-] dugmad
5. dugme U REDU/potvrdi
6. Podesite trenutno vreme/dan
7. Aktivira/deaktivira „Detekciju otvorenog prozora“
8. Aktivira/deaktivira „Funkciju programa“
9. Dugmad za podešavanje programa (pogledajte „Redosled podešavanja programa“)

**Funkcija otkrivanja otvorenog prozora:**

Da biste aktivirali ovu funkciju, pritisnite dugme „🚪“ dok grejač radi. Indikator detekcije otvorenog prozora će se upaliti i ekran podrazumevano prikazuje 23°C.

Pritiskanjem dugmadi [+]/[-] birate željenu temperaturu u prostoriji.

Kada temperatura okoline padne najmanje za 5°C u roku od 10 minuta, grejač ventilatora prelazi u režim pripravnosti nakon kratkog vremena. U tom slučaju, grejač ventilatora se mora ponovo ručno uključiti da bi nastavio sa radom.

Možete deaktivirati otkrivanje otvorenog prozora ponovnim pritiskom na dugme „🚪“.

**Napomena:**

Ako „Detekcija otvorenog prozora“ radi paralelno sa „programskom funkcijom“, temperatura podešena za „Detekciju otvorenog prozora“ primenjuje se tokom vremena uključivanja.

**Funkcija programa:**

Jedinica se može programirati za do 6 različitih vremenskih perioda dnevno za uključivanje/isključivanje i održavanje podešenog nivoa temperature. Prvo morate da podesite trenutno vreme i dan za jedinicu. Da biste to uradili, sledite redosled u nastavku:

**Korak Pririsanite Radnja**

|    |         |                                                                                                        |
|----|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | SET     | Vrednost sata vremena treperi.                                                                         |
| 2. | + ili - | Podesite sate tako da odgovaraju trenutnom vremenu (0-24) (Primer: 13 znači 13:xx)                     |
| 3. | SET     | Trepće minutna vrednost vremena.                                                                       |
| 4. | + ili - | Podesite minute tako da odgovaraju trenutnom vremenu (0-59) (Primer: 35 znači xx:35)                   |
| 5. | SET     | Dan u nedelji treperi                                                                                  |
| 6. | + ili - | Izaberite trenutni dan u nedelji (d1-d7) -> ponedeljak-nedelja (Primer: d1 = ponedeljak; d7 = nedelja) |
| 7. | OK      | Potvrdite podešavanja sa „OK“                                                                          |

Sada možete nastaviti sa sekvencama podešavanja programa...

**Redosled podešavanja programa:****Korak Pririsanite Radnja**

|    |          |                                                                                                                    |
|----|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | ⏻        | Uključi                                                                                                            |
| 2. | P        | Aktivirajte program                                                                                                |
| 3. | DAY      | Izaberite dan koji želite da izmenite (d1-d7)                                                                      |
| 4. | EDIT     | Izaberite broj programskog perioda (u više navrata) za dan (P1-P6) (Svaki dan može imati do 6 programskih perioda) |
| 5. | TIME/on  | Izaberite vreme uključivanja za izabrani programski period. (Mogu se izabrati samo celi sati -> 13 znači 13:00)    |
| 6. | TIME/off | Izaberite vreme isključivanja za izabrani programski period. (Mogu se izabrati samo celi sati)                     |
| 7. | + ili -  | Podesite temperaturu za izabrani programski period. (10-49°C)                                                      |
| 8. | OK       | Potvrdite podešavanja sa „OK“                                                                                      |

Ponovite korake 3-8 da biste programirali druge dane ili periode.

Na ovaj način možete podesiti program za celu nedelju.

**Napomena:**

- Podešeni programi se ne izvršavaju kada je jedinica u režimu mirovanja („5“ na displeju).
- Između programiranih vremena uključivanja, grejač ostaje isključen. Ako želite da ručno upravljate grejačem ventilatora, prvo morate da deaktivirate programsku funkciju.
- U slučaju nestanka struje (nestanak struje/isključivanje kabla za napajanje/isključivanje glavnog prekidača), vaša sačuvana podešavanja će biti resetovana i moraćete da ih ponovo podesite!

**BEZBEDNOSNE FUNKCIJE****Zaštita od pregrevanja:**

Grejalica sa ventilatorom opremljena je zaštitom od pregrevanja. Do pregrevanja obično dolazi samo ako je neki od otvora na grejalici sa ventilatorom prekriven, blokiran ili začepljen. U slučaju pregrevanja unutar uređaja, grejalica se isključuje. Ako se to desi, isključite grejalicu sa ventilatorom iz strujne utičnice i uklonite predmete koji blokiraju rešetku. Sačekajte da se uređaj ohladi oko 30 minuta pre dalje upotrebe. Ako problem ne nestane, obratite se korisničkoj podršci.

**Napomena:** Nakon isključivanja grejalice, ventilator nastavlja da radi u fazi hlađenja dok se ne isključi.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Pustite da se grejač ventilatora ohladi pre čišćenja.
- Nipošto ne potapajte ovaj uređaj ni njegov strujni kabl u vodu. Ne dozvolite da električni delovi dospeju u kontakt sa vlagom.
- Prebrišite grejalicu mekom, navlaženom krpom.
- Redovno čistite otvore za ulaz i izlaz vazduha


**TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22

**Ekološko odlaganje otpada**

Možete pomoći zaštititi okolinu! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА

 **Този продукт е подходящ само за добре изолирани помещения и за нередовна употреба.**

### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:
- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
  - Този продукт не е създаден задруги цели, освен посочените в настоящото ръководство.
  - Преди да свържете уреда към захранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
  - Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
  - Вентилаторната печка трябва да бъде окачена на стената с отвора за изходящ въздух насочен надолу. Не окачвайте печката в обратно положение.
  - Не работете и не поставяйте части от уреда върху или в близост до горещите повърхности (като газови или електрически котлони и нагрят фурни).
  - Не използвайте продукта в близост до източници на газ или други възпламеними материали или предмети.
  - Разполагайте на безопасно разстояние от мебели и други предмети.
  - Не насочвайте вентилаторната печка директно към мебели или други предмети.
  - Уредът не трябва да се излага на капки или пръски вода. Не поставяйте никакви съдове с вода (напр. вази) близо до уреда или върху него.
  - За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
  - Ако уредът или захранващият кабел показват признаци на повреда, не

- използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.
- Не блокирайте и не покривайте входовете и изходите по никакъв начин!
  - Не поставяйте възпламеними материали (хартия, плат и др.) върху или в близост до уреда.
  - Преди да вкарате или изкарате щепсела на уреда от контакта се уверете, че уредът е изключен.
  - Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
  - Не използвайте този уред на открито.
  - Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
  - Не използвайте печката в непосредствена близост до вани, душеве или плувни басейни.
  - Уредът се нагрява по време на употреба. Не докосвайте горещите повърхности, за да избегнете изгаряне.
  - Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
  - Когато уредът е горещ, трябва да се наблюдава, дори когато не е свързан към захранването. Оставете уредът да се охлади напълно преди да го почиствате и съхраните.
  - Не дърпайте директно захранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
  - Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
  - Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
  - Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Електронно управление на температурата в помещението
- Дистанционно управление
- Таймер
- 2 нива на отопление
- Минимална мощност на отопление: 1 kW
- Максимална мощност на отопление: 2 kW
- Режим само вентилатор (без отопление)
- Отчитане на отворен прозорец
- Програмируем седмичен таймер

### ОПИСАНИЕ: (Фиг. А)

- Главен прекъсвач на захранването
- Панел за управление
- Нагревателен елемент
- Индикатор за мощност на отопление
- Индикатор за температура (°C)
- Индикатор за програма
- Бутон за включване/изключване/режим
- Бутон за таймер
- Индикатор за отворен прозорец
- Индикатор за таймер
- Дисплей

### ИНСТАЛАЦИЯ


Изберете подходящо място за инсталация, като от лявата и дясната страна на уреда трябва да се осигури минимум 20 cm разстояние от стената. Пробийте два отвора на минимална височина 1,8 m над пода. Разстоянието между двата отвора трябва да бъде съгласно чертеж В. Поставете дюбели в отворите. Използвайте винтове с глави, които съответстват на монтажните отвори в основата на вентилаторната печка. Завийте винтовете така, че да се издават леко от стената, за да може уредът да бъде окачен правилно.

### ИНСТРУКЦИИ


#### Настройка и включване:


- Включете вентилаторната печка в електрически контакт.
- Включете главния прекъсвач на вентилаторната печка.
- Вентилаторната печка ще издаде звуков сигнал и на дисплея ще се покаже символа „S“, който означава, че е в режим на готовност.


#### РАБОТА С ПАНЕЛА ЗА УПРАВЛЕНИЕ:


За да включите вентилаторната печка, натиснете бутона „“. По подразбиране уредът се включва в режим на вентилатор и на дисплея се показва индикатор „--“.

#### Избор на режим:

Натиснете бутона „“ (последователно) за превключване между отделните режими.

 **Висока мощност на отопление**  
Мощността на отопление е около 2000 W (на дисплея светят 2 индикатора)

 **Ниска мощност на отопление**  
Мощността на отопление е около 1000 W (на дисплея свети 1 индикатор)


 **Само вентилатор**  
Работи само вентилаторът, без отопление.


#### **Режим на готовност**

#### Режим на контролирана температура:

Натиснете бутоните [+]/[-], за да изберете желаната температура в помещението. Можете да зададете температура от 10 до 49°C на стъпки от 1°C. В този интелигентен режим печката се включва и изключва, за да поддържа зададената температура. На дисплея се показва зададената целева температура.

#### Функция за таймер:

- Таймер за автоматично изключване: Когато вентилаторната печка работи, натиснете бутона „“ (последователно), за да зададете времето, след което печката да се изключи автоматично. Можете да зададете време от 0 до 9 часа на стъпки от 1 час. Когато изберете 0, таймерът се изключва.

- Таймер за включване: Когато вентилаторната печка е в режим на готовност, натиснете бутона „“ (последователно), за да зададете времето за включване. Когато е зададен такъв таймер, на дисплея се показва времето в часове, което остава до включване на печката. Можете да зададете време от 0 до 12 часа на стъпки от 1 час. Когато изберете 0, таймерът се изключва. Настройката за температура по подразбиране е 23°C.

**Забележка:** Когато не е зададена програма, след 12 часа работа печката автоматично превключва в режим на готовност.

**ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ:**


За използване на всички функции на вентилаторната печка е необходимо дистанционно управление.

За дистанционното управление използвайте батерия CR2025 (3V).


(Фиг. С)

1. Включване/Изключване на вентилаторната печка (изкл. = режим на готовност)
2. Превключване между отделните режими на работа (Режим на вентилатор, Ниска мощност на отопление, Висока мощност на отопление)
3. Функциите на таймера, които могат да бъдат зададени с дистанционното управление, са идентични с тези на панела за управление на вентилаторната печка
4. Бутони [+]/[-]
5. Бутон ОК за потвърждение
6. Задаване на текущ час/дата
7. Активиране/Деактивиране на „Отчитане на отворен прозорец“
8. Активиране/Деактивиране на „Програма“
9. Бутони за задаване на програма (вижте „Последователност за задаване на програма“)

**Функция за отчитане на отворен прозорец:**

За да активирате тази функция, натиснете бутона „“, докато печката работи. Индикаторът за отчетен отворен прозорец ще светне и на дисплея ще се покаже температура 23°C по подразбиране.

Натиснете бутоните [+]/[-], за да изберете желаната температура в помещението. Когато температурата в помещението падне с минимум 5°C в рамките на 10 минути, вентилаторната печка превключва в режим на готовност. В такъв случай, за да продължи да работи, печката трябва да бъде включена отново ръчно.

Можете да деактивирате функцията за отчитане на отворен прозорец, като натиснете отново бутона „“.

**Забележка:**

Ако функцията „Отчитане на отворен прозорец“ работи едновременно с функцията „Програма“, когато печката работи се прилага зададената температура за „Отчитане на отворен прозорец“.

**Функция за програма:**


Уредът може да бъде програмиран за до 6 отделни периода на ден, в които да се включва/изключва и да поддържа зададеното ниво на температурата.

Първо трябва да зададете текущата дата и час на уреда. За целта следвайте стъпките по-долу:

| бутон      | Действие                                                                                                |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. SET     | Цифрата за час мига.                                                                                    |
| 2. + или - | Задайте текущия час (0-24)<br>(Пример: 13 означава 13:xx)                                               |
| 3. SET     | Цифрата за минути мига.                                                                                 |
| 4. + или - | Задайте текущите минути (0-59)<br>(Пример: 35 означава xx:35)                                           |
| 5. SET     | Денят от седмицата мига.                                                                                |
| 6. + или - | Изберете текущия ден от седмицата (d1-d7) -> Понеделник - Неделя (Пример: d1 = Понеделник; d7 = Неделя) |
| 7. OK      | Потвърдете настройката с бутона „OK“                                                                    |

Вече можете да преминете към стъпките за настройка на програмата...

**Последователност за задаване на програма:**

| бутон                                                                                | Действие                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Включване                                                                                                                            |
| 2. P                                                                                 | Активиране на програма                                                                                                               |
| 3. DAY                                                                               | Изберете деня, който искате да редактирате (d1-d7)                                                                                   |
| 4. EDIT                                                                              | Изберете номера на програмния (repeatedly) период за деня (P1-P6) (Всеки ден може да има до 6 програмни периода)                     |
| 5. TIME/on                                                                           | Изберете часа за включване за (repeatedly) избрания програмен период. (Могат да бъдат избрани само цели часове -> 13 означава 13:00) |
| 6. TIME/off                                                                          | Изберете часа за изключване за (repeatedly) избрания програмен период. (Могат да бъдат избрани само цели часове)                     |
| 7. + или -                                                                           | Задайте температурата за избрания програмен период. (10-49°C)                                                                        |
| 8. OK                                                                                | Потвърдете настройката с бутона „OK“                                                                                                 |

Повторете стъпки 3-8, за да програмирате останалите дни или периоди.

По такъв начин можете да зададете програма за цялата седмица.

**Забележка:**

- Зададените програми не се изпълняват, когато уредът е в режим на готовност (на дисплея свети символът „S“).
- Между часовете за изключване и включване уредът остава изключен. Ако искате да включите печката ръчно, първо трябва да активирате функцията „Програма“.
- В случай на прекъсване на захранването (спиране на тока/изключване от контакта/изключване от главния прекъсвач), запазените настройки ще бъдат нулирани и ще трябва да ги зададете отново!

**ФУНКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ****Защита от прегряване:**

Вентилаторната печка е оборудвана със защита от прегряване. Вентилаторната печка може да прегрее, ако някой от отворите ѝ е покрит, блокиран или запушен. Ако температурата вътре в печката се повиши прекалено, тя ще се изключи. В такъв случай изключете вентилаторната печка от контакта и отстранете всички предмети, които блокират решетките. Преди да използвате уреда отново, изчакайте да се охлади минимум 30 минути. Ако проблемът продължи да се появява, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

**Забележка:** След изключване на печката вентилаторът продължава да работи, за да охлади уреда, след което се изключва.

**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- Изчакайте вентилаторната печка да се охлади напълно, преди да я почистите.
- Никога не потапяйте уреда или захранващия кабел във вода. Не допускайте електрическите части да влизат в контакт с влага.
- Почиствайте печката с мека влажна кърпа.
- Почиствайте редовно отворите за входящ и изходящ въздушен поток.


**ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

220-240V • 50 Hz • 2000W • IP22



**Съобразено с околната среда изхвърляне.** Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

## MANUEL D'INSTRUCTIONS GÉNÉRATEUR D'AIR CHAUD

 **Ce produit ne convient qu'à des espaces bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.**

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- L'aérotherme doit être accroché au mur avec la prise d'air orientée vers le bas. Ne suspendez pas l'aérotherme à l'envers.
- N'utilisez ou ne placez aucune partie de cet appareil sur une surface chaude ou à sa proximité (comme un brûleur à gaz ou électrique ou un four chauffé).
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de gaz ou d'autres matières ou objets inflammables.
- Maintenez une distance de sécurité par rapport aux meubles et aux autres objets.
- Ne pointez pas le générateur d'air chaud directement sur des meubles ou d'autres objets.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ou des éclaboussures d'eau. Ne placez pas de récipients d'eau (tels que des vases) à côté ou sur le dessus de l'appareil.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- Ne bloquez ni ne couvrez en aucune façon les entrées et sorties d'air !
- Aucun matériau inflammable (papier, tissu, etc.) ne doit être placé au-dessus ou à proximité de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le brancher ou de le débrancher.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.
- N'utilisez pas ce chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Cet appareil chauffe pendant l'utilisation. Pour éviter les brûlures, ne touchez pas les surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Tant que l'appareil est chaud, il doit être surveillé, même s'il n'est pas branché. Attendez que l'appareil soit complètement froid avant de le nettoyer/ranger.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sur surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

### CARACTÉRISTIQUES

- Régulation électronique de la température ambiante
- Télécommande
- Minuterie
- 2 niveaux de chauffage
- Puissance calorifique minimale : 1 kW
- Puissance calorifique maximale : 2 kW
- Mode ventilateur uniquement (sans chauffage)
- Détection de fenêtre ouverte
- Minuterie hebdomadaire programmable

### DESCRIPTION : (Fig. A)

1. Interrupteur principal
2. Panneau de commande
3. Élément chauffant
4. Indicateur de la puissance de chauffage
5. Indicateur de température (°C)
6. Indicateur de programme
7. Bouton de sélection du mode (Marche / Arrêt)
8. Bouton de la minuterie
9. Indicateur de détection de fenêtre ouverte
10. Indicateur de la minuterie
11. Affichage

### INSTALLATION


Choisissez un endroit approprié pour l'installation, en maintenant une distance d'au moins 20 cm entre la gauche et la droite de chaque mur. Percez deux trous dans le mur à une hauteur minimale de 1,8 m au-dessus du sol. La distance entre les deux trous doit être conforme au schéma B. Insérez les chevilles en bois dans les trous. Utilisez des vis dont les têtes correspondent aux trous de fixation de la plaque de base de l'aérotherme. Lorsque vous vissez les vis, veillez à ce qu'elles dépassent légèrement le mur afin que l'appareil puisse être accroché correctement.

### INSTRUCTIONS

#### Installation et mise sous tension :


1. Branchez le générateur d'air chaud à la prise de courant.
2. Mettez en marche l'interrupteur principal de l'aérotherme.
3. L'aérotherme émet un bip sonore et affiche « S », ce qui signifie qu'il est en mode veille.


#### FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE :


Pour démarrer l'aérotherme, appuyez sur le «  » bouton. Par défaut, l'appareil démarre en mode ventilateur et affiche « -- »

#### Sélection de mode :

Appuyez sur le bouton «  » (à plusieurs reprises) pour alterner entre les différents modes.

 **Puissance de chauffage élevée**  
La puissance de chauffage est d'environ 2000 W (2 voyants de chauffage allumés sur l'affichage).

 **Puissance de chauffage basse**  
La puissance de chauffage est d'environ 1000 W (1 voyant de chauffage allumé sur l'affichage).


 **Mode ventilateur uniquement**  
Seul le ventilateur fonctionne, sans chauffage.


 **Mode veille**

#### Mode de régulation de température :

Appuyez sur les boutons « + » / « - » pour sélectionner la température ambiante souhaitée. La température peut être réglée de 10 à 49°C par incréments de 1°C. Dans ce mode intelligent, l'aérotherme se met en marche et s'arrête pour maintenir la température programmée. L'écran affiche la température souhaitée.

#### Fonction de minuterie :

- Minuterie d'arrêt automatique : Lorsque l'aérotherme est en marche, appuyez sur le «  » bouton (de manière répétée) pour définir une durée après laquelle l'aérotherme s'éteint automatiquement. La minuterie peut être réglée de 0 à 9 heures par incrément de 1 h. Sélectionner 0 désactive la minuterie.

- Minuterie de mise sous tension : Lorsque l'aérotherme est en mode veille, appuyez sur le «  » bouton (de manière répétée) pour paramétrer la minuterie de mise sous tension. Lorsque cette minuterie est paramétrée, l'écran affiche le temps restant en heures jusqu'à ce que l'aérotherme se mette en marche. La minuterie peut être réglée de 0 à 12 heures par incrément de 1 h. Sélectionner 0 désactive la minuterie. La température par défaut est de 23°C.

**Remarque :** Si aucun programme n'a été défini, l'aérotherme passe automatiquement en mode veille après 12 heures.



**TÉLÉCOMMANDE :**

Afin d'utiliser l'aérotherme avec toutes ses fonctionnalités, la télécommande est nécessaire. Utilisez une pile CR2025 (3 V) pour la télécommande.

(Fig. C)

1. Mettez l'aérotherme en marche/arrêt (éteint=veille).
2. Basculement entre les modes de fonctionnement (Mode ventilateur, faible puissance de chauffage, forte puissance de chauffage)
3. Les fonctions de la minuterie qui peuvent être exécutées avec la télécommande sont identiques à celles du panneau de commande de l'aérotherme.
4. [+] / [-] boutons
5. OK / bouton de confirmation
6. Réglage de l'heure et du jour en cours
7. Active/désactive la « détection de fenêtre ouverte ».
8. Active/désactive la « fonction programme ».
9. Boutons de paramétrage du programme (voir « Séquence de paramétrage du programme »)

**Fonction de détection de fenêtre ouverte :**

Pour activer cette fonction, appuyez sur le «  » bouton pendant que l'aérotherme est en marche. L'indicateur de détection de fenêtre ouverte s'allume et l'écran affiche 23°C par défaut. Appuyez sur les boutons [+] / [-] pour sélectionner la température ambiante souhaitée. Lorsque la température ambiante baisse d'au moins 5°C en l'espace de 10 minutes, l'aérotherme passe en mode veille après un court instant. Dans ce cas, l'aérotherme doit être remis en marche manuellement pour continuer à fonctionner. Vous pouvez désactiver la détection de fenêtre ouverte en appuyant à nouveau sur le «  » bouton.

**Remarque :**

Si la « détection de fenêtre ouverte » fonctionne parallèlement à la « fonction de programme », la température définie pour la « détection de fenêtre ouverte » s'applique pendant les heures de mise en marche.

**Fonction du programme :**


L'appareil peut être programmé pour un maximum de 6 périodes différentes par jour pour se mettre en marche/s'arrêter et maintenir un niveau de température défini.

Vous devez d'abord paramétrer l'heure et le jour en cours de l'appareil. Pour y parvenir, suivez la séquence ci-dessous :

| Étape | Bouton | Action                                                                                                         |
|-------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | SET    | La valeur heure du temps clignote.                                                                             |
| 2.    | + ou - | Paramétrez les heures pour qu'elles correspondent à l'heure en cours (0-24) (Exemple : 13 signifie 13:xx)      |
| 3.    | SET    | La valeur minute du temps clignote.                                                                            |
| 4.    | + ou - | Paramétrez les minutes pour qu'elles correspondent à l'heure en cours (0-59) (Exemple : 35 signifie xx:35)     |
| 5.    | SET    | Le jour de la semaine clignote                                                                                 |
| 6.    | + ou - | Sélectionnez le jour de la semaine en cours (d1 à d7).-> Lundi-Dimanche (Exemple : j1 = lundi ; j7 = dimanche) |
| 7.    | OK     | Confirmez les paramétrages en appuyant sur « OK ».                                                             |


Vous pouvez maintenant poursuivre avec les séquences de paramétrage du programme...

**Séquence de paramétrage du programme :**

| Étape | Bouton                                                                            | Action                                                                                                                                                                              |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    |  | Mettez en marche                                                                                                                                                                    |
| 2.    | P                                                                                 | Activez le programme                                                                                                                                                                |
| 3.    | DAY                                                                               | Sélectionnez le jour que vous voulez modifier (d1-d7).                                                                                                                              |
| 4.    | EDIT                                                                              | Sélectionnez le numéro de la (de manière répétée) période de programme pour la journée (P1-P6) (Chaque journée peut avoir jusqu'à 6 périodes de programme)                          |
| 5.    | TIME/on                                                                           | Sélectionnez l'heure de mise (de manière répétée) en marche pour la période de programme sélectionnée. (Seules les heures entières peuvent être sélectionnées -> 13 signifie 13:00) |
| 6.    | TIME/off                                                                          | Sélectionnez l'heure d'arrêt (de manière répétée) pour la période de programme sélectionnée. (Seules les heures entières peuvent être sélectionnées)                                |
| 7.    | + ou -                                                                            | Paramétrez la température pour la période de programme sélectionnée. (10-49°C)                                                                                                      |
| 8.    | OK                                                                                | Confirmez les paramétrages en appuyant sur « OK ».                                                                                                                                  |

Répétez les étapes 3 à 8 pour programmer d'autres jours ou périodes. Ainsi, vous pouvez définir le programme pour toute la semaine.

**Remarque :**

- Les programmes définis ne sont pas exécutés lorsque l'appareil est en mode veille («  ») sur l'écran.
- Entre les heures de mise en marche programmées, l'aérotherme reste éteint. Si vous voulez faire fonctionner l'aérotherme manuellement, vous devez d'abord désactiver la fonction programme.
- En cas de coupure de courant (panne d'électricité/débranchement du cordon d'alimentation/arrêt de l'interrupteur principal), vos paramètres enregistrés seront réinitialisés et vous devrez les définir à nouveau !

**DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ****Protection contre la surchauffe**

Le générateur d'air chaud est équipé d'une protection contre la surchauffe. La surchauffe ne se produit généralement que si l'une des ouvertures du générateur d'air chaud est recouverte, bloquée ou bouchée. En cas de surchauffe à l'intérieur de l'appareil, le chauffage s'arrête. Dans ce cas, débranchez le générateur d'air chaud de la prise de courant et retirez tout objet bloquant les grilles. Laissez l'appareil refroidir pendant environ 30 minutes avant de l'utiliser à nouveau. Si le problème persiste, contactez le service client.

**Remarque :** Une fois le chauffage arrêté, le ventilateur continuera de fonctionner pendant la phase de refroidissement avant de s'éteindre.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Laissez l'aérotherme refroidir avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau. Ne laissez pas de pièces électriques entrer en contact avec l'humidité.
- Essuyez le générateur d'air chaud avec un chiffon doux et humide.
- Nettoyez régulièrement les prises d'air d'entrée et de sortie.

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22



**Mise au rebut dans le respect de l'environnement.** Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

**!** Експлуатація цього приладу можлива виключно в добре ізольованих приміщеннях або протягом нетривалого часу.

### ВАЖНИ ІНСТРУКЦІИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасность на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Уважно прочитайте цю инструкцію перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Тепловентилятор слід повісити на стіну вихідним отвором униз. Не вішайте тепловентилятор догори дном.
- Не експлуатуйте та не встановлюйте жодну частину цього приладу на гарячих поверхнях або біля них (як-от газових чи електричних конфорок або нагрітої духовки).
- Не використовуйте цей виріб поблизу джерел газу чи інших легкозаймистих матеріалів і предметів.
- Тримайте безпечно відстань від меблів та інших предметів.
- Не спрямовуйте тепловентилятор безпосередньо на меблі або інші предмети.
- Оберегайте цей пристрій від крапель або розхлюпування води. Не ставте жоден посуд з водою (наприклад, вази) поблизу пристрою або на пристрій.
- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад! Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.
- Жодним чином не затикайте й не перекривайте отвори для впуску й випуску повітря!
- Не кладіть легкозаймисті матеріали (папір, тканину тощо) на пристрій або поблизу нього.
- Переконайтеся, що пристрій вимкнено, перш ніж вставляти або витягувати його вилку з розетки.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Не використовуйте його в комерційних цілях.
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він працює.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Під час роботи цей прилад нагрівається. Щоб уникнути опіків, не торкайтесь гарячих поверхонь приладу.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Наглядайте за гарячим пристроєм навіть тоді, коли він не підключений до джерела живлення. Дайте пристрою повністю охолонути, перед тим як чистити його або ставити на зберігання.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою, і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Діти можуть виконувати очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.
- Ми не несемо відповідальність за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок

нецільового або неправильного використання цього пристрою.

- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Електронний регулятор температури в приміщенні
- Пульт ДК
- Таймер
- 2 рівні нагрівання
- Мінімальна теплопродуктивність: 1 кВт
- Максимальна теплопродуктивність: 2 кВт
- Режим лише з вентиляцією (без нагрівання)
- Виявлення відкритого вікна
- Програмований таймер на тиждень

### ОПИС: (Рис. А)

- Головний перемикач живлення
- Панель керування
- Нагрівальний елемент
- Індикатор теплотворної потужності
- Індикатор температури (°C)
- Індикатор програм
- Кнопка ВВИМК./ВИМК./Вибір режиму
- Кнопка таймера
- Індикатор виявлення відкритого вікна
- Індикатор таймера
- Дисплей

### УСТАНОВЛЕННЯ


Виберіть відповідне місце для встановлення. Відстань до стін ліворуч і праворуч має бути мінімум 20 см. Просвердліть два отвори в стіні на висоті не менше 1,8 м від підлоги. Відстань між отворами має відповідати рисунку В. Вставте дюбелі в отвори. Використовуйте шурупи з головками, які проходять через монтажні отвори опорної пластини тепловентилятора. Закручуючи шурупи, переконайтеся, що вони трохи виступають зі стіни, щоб пристрій можна було правильно повісити.

### ІНСТРУКЦІЇ

#### Установка та увімкнення:


- Підключіть тепловентилятор до розетки.
- Увімкніть головний перемикач живлення тепловентилятора.
- Тепловентилятор подасть звуковий сигнал і покаже на дисплеї напис "S", який означає, що він перебуває в режимі очікування.


### ОПЕРАЦІЇ НА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ


Щоб запустити тепловентилятор, натисніть кнопку . За замовчуванням пристрій запускається в режимі вентилятора й показує на дисплеї напис "..."

#### Вибір режиму:

Натискайте кнопку  (декілька раз), щоб перемикалися між різними режимами.

 **Висока потужність нагрівання**  
Потужність нагрівання близько 2000 Вт (на екрані світяться 2 індикатори нагрівання).

 **Низька потужність нагрівання**  
Потужність нагрівання близько 1000 Вт (на екрані світяться 1 індикатор нагрівання).


 **Режим лише з вентиляцією**  
Працює лише вентилятор, обігрівання не здійснюється.


#### Режим очікування

#### Режим контролю температури:

Натиснете кнопки [+]/[-], за да избере желаната температура в помещението. Температура встановлюється в діапазоні від 10°C до 49°C із кроком в 1°C. У цьому розумному режимі тепловентилятор циклічно вмикається й вимикається для підтримки заданої температури. На дисплеї відображається задана цільова температура.

#### Функція таймера:

- Таймер автоматичного вимкнення. Коли тепловентилятор працює, натисніть кнопку , щоб налаштувати час, після якого він вимкнеться автоматично. Таймер встановлюється в діапазоні від 0 до 9 годин із кроком в 1 годину. Якщо вибрати 0, таймер буде вимкнено.

- Таймер увімкнення. Коли тепловентилятор перебуває в режимі очікування, натисніть кнопку  (кілька разів), щоб налаштувати таймер увімкнення. Коли цей таймер налаштовано, на дисплеї відображається час у годинах до ввімкнення тепловентилятора. Таймер встановлюється в діапазоні від 0 до 12 годин із кроком в 1 годину. Якщо вибрати 0, таймер буде вимкнено. За замовчуванням налаштовано температуру 23°C.

**Примітка.** Якщо не вибрано жодну програму, тепловентилятор автоматично переходить у режим очікування через 12 годин.


**ПУЛЬТ ДК:**


Щоб використовувати всі функції тепловентилятора, потрібен пульт дистанційного керування. Використовуйте для пульта ДК батарейку CR2025 (3 В).

(Рис. С)

1. Увімкнення/вимкнення тепловентилятора (вимкнено = режим очікування)
2. Перемикач режимів роботи (Режим вентилятора, низька теплотворна потужність, висока теплотворна потужність)
3. Функції таймера, які можна увімкнути за допомогою пульта дистанційного керування, ідентичні функціям на панелі керування тепловентилятора
4. Кнопки [+]/[-]
5. Кнопка ОК/підтвердити
6. Налаштування поточного часу та дня
7. Активізація/деактивізація функції виявлення відкритого вікна
8. Активізація/деактивізація функції програмування
9. Кнопки налаштування програм (див. розділ "Послідовність налаштування програм")

**Функція виявлення відкритого вікна**

Щоб активувати цю функцію, натисніть кнопку  під час роботи тепловентилятора. Засвітиться індикатор виявлення відкритого вікна, а на дисплеї за замовчуванням буде показано 23°C.

Натиснете кнопку [+]/[-], за да изберете желаната температура в помещението. Коли температура навколишнього середовища знизиться щонайменше на 5°C протягом 10 хвилин, тепловентилятор невдовзі перейде в режим очікування. У цьому випадку для продовження роботи тепловентилятора потрібно знову увімкнути його вручну. Ви можете деактивувати функцію виявлення відкритого вікна, знову натиснувши кнопку .

**Примітка.**

Якщо функція виявлення відкритого вікна працює паралельно з функцією програмування, під час увімкнення застосовується температура, указана для виявлення відкритого вікна.

**Функція програмування**


Пристрій можна запрограмувати на максимум 6 різних періодів часу на день для увімкнення/вимкнення та підтримки заданого рівня температури.

Спершу потрібно налаштувати на пристрої поточний час і день. Для цього дотримуйтеся наведеної нижче послідовності.

| Крок | Кнопка  | Дія                                                                                          |
|------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | SET     | Блимає значення години.                                                                      |
| 2.   | + або - | Налаштування години відповідно до поточного часу (0-24) (Приклад: 13 означає 13:xx)          |
| 3.   | SET     | Блимає значення хвилин.                                                                      |
| 4.   | + або - | Налаштування хвилин відповідно до поточного часу (0-59) (Приклад: 35 означає xx:35)          |
| 5.   | SET     | Блимає день тижня                                                                            |
| 6.   | + або - | Вибір поточного дня тижня (d1-d7) -> понеділок-неділя (Приклад: d1 = понеділок; d7 = неділя) |
| 7.   | OK      | Підтвердження налаштувань кнопкою ОК                                                         |

Тепер можна перейти до послідовності налаштування програм...

**Послідовність налаштування програм:**

| Крок | Кнопка                                                                            | Дія                                                                                                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   |  | Увімкнення                                                                                            |
| 2.   | P                                                                                 | Активізація програми                                                                                  |
| 3.   | DAY                                                                               | Вибір дня, який потрібно змінити (d1-d7)                                                              |
| 4.   | EDIT (кілька разів)                                                               | Вибір номера періоду програми на день (P1-P6) (На кожний день можна вказати до 6 періодів програми)   |
| 5.   | TIME/on (кілька разів)                                                            | Вибір часу увімкнення для вказаного періоду програми. (Можна вибрати цілі години -> 13 означає 13:00) |
| 6.   | TIME/off (кілька разів)                                                           | Вибір часу вимкнення для вказаного періоду програми. (Можна вибрати лише цілі години)                 |
| 7.   | + або -                                                                           | Налаштування температури для вказаного періоду програми. (10-49°C)                                    |
| 8.   | OK                                                                                | Підтвердження налаштувань кнопкою ОК                                                                  |

Повторіть кроки 3-8, щоб запрограмувати інші дні або періоди. Таким чином можна налаштувати програму на весь тиждень.

**Примітка.**

- Налаштовані програми не виконуються, коли пристрій перебуває в режимі очікування (на дисплеї є напис "S").
- Між запрограмованими періодами часу роботи тепловентилятор залишається вимкненим. Якщо ви хочете керувати тепловентилятором вручну, спершу потрібно деактивувати функцію програмування.
- Якщо зникне живлення (збій живлення, від'єднання шнура живлення, вимкнення головного перемикача) збережені налаштування буде скинуто, і вам доведеться налаштувати їх знову!

**ФУНКЦІЇ БЕЗПЕКИ****Захист від перегрівання:**

Тепловентилятор обладнано захистом від перегрівання. Перегрівання зазвичай трапляється, якщо один з отворів тепловентилятора закритий, блокований чи засмічений. У разі перевищення температури всередині приладу, він вимикається. Якщо таке трапиться, вимкніть тепловентилятор із розетки та приберіть усі предмети, що блокують отвори. Залиште прилад охолонути приблизно на 30 хвилин, перш ніж знову користуватись ним. Якщо проблема повторюється, зверніться до сервісного центру.

**Примітка:** Після вимикання приладу вентилятор продовжує працювати у фазі охолодження до вимикання.


**ОЧИЩЕННЯ Й ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Перед очищенням дайте тепловентилятору охолонути.
- У жодному разі не занурюйте прилад чи шнур живлення у воду. Не дозволяйте, щоб на електронні деталі приладу потрапляла волога.
- Протріть прилад м'якою зволоженою серветкою.
- Регулярно очищайте вхідний і вихідний отвори для повітря.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

220-240 В • 50 Гц • 2000 Вт • IP22

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.**

**Безпечна утилізація** Ви можете допомогти захистити довкілля!  Дотримуйтеся місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ

**!** Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Το αερόθερμο πρέπει να αναρτάται στον τοίχο με την έξοδο του αέρα στραμμένη προς τα κάτω. Μην αναρτάτε το αερόθερμο ανάποδα.
- Μην λειτουργείτε και μην τοποθετείτε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής επάνω ή κοντά σε οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια (όπως καυστήρας αερίου ή ρεύματος ή φούρνος).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε πηγές αερίων ή άλλα εύφλεκτα υλικά ή αντικείμενα.
- Διατηρείτε ασφαλή απόσταση από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Μην στρέψετε το αερόθερμο απευθείας σε έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε σταγόνες νερού. Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά (όπως βάζα) δίπλα ή επάνω στην συσκευή.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Μην φράσετε και μην καλύψετε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα με οποιονδήποτε τρόπο!
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά (χαρτί, ύφασμα κ.λπ.) πάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαντικό σώμα ακριβώς δίπλα σε μπανιέρες, ντους ή πισίνες.
- Αυτή η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Επιβλέπετε τη συσκευή όσο είναι ζεστή, ακόμη και αν δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως προτού την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
- Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φως για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου
- Τηλεχειριστήριο
- Χρονοδιακόπτης
- 2 Επίπεδα θέρμανσης
- Ελάχιστη θερμική ισχύς: 1 kW
- Μέγιστη θερμική ισχύς: 2 kW
- Λειτουργία μόνο ανεμιστήρα (χωρίς θέρμανση)
- Ανίχνευση ανοικτού παραθύρου
- Προγραμματιζόμενος εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: (Εικ. Α)

1. Κεντρικός διακόπτης ισχύος
2. Πίνακας ελέγχου
3. Στοιχείο θέρμανσης
4. Ένδειξη ισχύος θέρμανσης
5. Ένδειξη θερμοκρασίας (°C)
6. Ένδειξη προγράμματος
7. Κουμπί επιλογής Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης/Λειτουργίας
8. Κουμπί χρονοδιακόπτη
9. Ένδειξη ανίχνευσης ανοικτού παραθύρου
10. Ένδειξη χρονοδιακόπτη
11. Οθόνη

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Επιλέξτε μια κατάλληλη θέση για την εγκατάσταση διατηρώντας απόσταση τουλάχιστον 20 cm από οποιονδήποτε τοίχο αριστερά και δεξιά. Ανοίξτε δύο οπές στον τοίχο σε ελάχιστο ύψος 1,8 m από το δάπεδο. Η απόσταση μεταξύ των δύο οπών πρέπει να είναι σύμφωνη με το σχήμα Β. Τοποθετήστε ούπα στις οπές. Χρησιμοποιήστε βίδες με κεφαλές που ταιριάζουν στις οπές στερέωσης της πλάκας βάσης του αερόθερμου. Όταν βιδώνετε τις βίδες, βεβαιωθείτε ότι προεξέχουν ελαφρώς από τον τοίχο, ώστε να μπορεί να αναρτηθεί σωστά η μονάδα.

### ΟΔΗΓΙΕΣ

#### Ρύθμιση και ενεργοποίηση:

1. Συνδέστε το αερόθερμο στην πρίζα.
2. Ενεργοποιήστε τον κύριο διακόπτη ισχύος του αερόθερμου.
3. Το αερόθερμο παράγει έναν ήχο και εμφανίζει την ένδειξη "S", που υποδεικνύει ότι βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ:

Για να ενεργοποιήσετε το αερόθερμο, πατήστε το κουμπί "☀️". Από προεπιλογή, η μονάδα τίθεται σε λειτουργία ανεμιστήρα και εμφανίζει την ένδειξη "..."

#### Επιλογή λειτουργίας:

Πατήστε το κουμπί "☀️" (επανελημμένα) για εναλλαγή μεταξύ των διαφόρων λειτουργιών.

☀️ ☀️ **Υψηλή ισχύς θέρμανσης**  
 ("...") Η ισχύς θέρμανσης είναι περίπου 2000 W. (στην οθόνη ανάβουν 2 ενδεικτικές λυχνίες θέρμανσης).

☀️ **Χαμηλή ισχύς θέρμανσης**  
 ("...") Η ισχύς θέρμανσης είναι περίπου 1000 W (στην οθόνη ανάβει 1 ενδεικτική λυχνία θέρμανσης).

("...") **Λειτουργία μόνο ανεμιστήρα**  
 Λειτουργεί μόνο ο ανεμιστήρας, χωρίς θέρμανση.

#### S Κατάσταση αναμονής

#### Λειτουργία ελεγχόμενης θερμοκρασίας:

Πατήστε τα κουμπιά [+]/[-] για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από 10 έως 49°C σε διαστήματα του 1°C.

Σε αυτήν την έξυπνη λειτουργία το αερόθερμο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται, ώστε να διατηρείται η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Στην οθόνη εμφανίζεται η καθορισμένη επιθυμητή θερμοκρασία.

#### Λειτουργία χρονοδιακόπτη:

- Χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης: Όταν το αερόθερμο βρίσκεται σε λειτουργία, πατήστε το κουμπί "⌚" (επανελημμένα) για να ορίσετε ένα χρονικό διάστημα μετά την πάροδο του οποίου το αερόθερμο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί από 0 έως 9 ώρες σε διαστήματα της 1h. Επιλέγοντας 0 ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιείται.

- Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης: Όταν το αερόθερμο βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το κουμπί "⌚" (επανελημμένα) για να ορίσετε έναν χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης. Όταν ρυθμιστεί αυτός ο χρονοδιακόπτης, στην οθόνη εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος σε ώρες μέχρι να ενεργοποιηθεί το αερόθερμο. Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί από 0 έως 12 ώρες σε διαστήματα της 1h. Επιλέγοντας 0 ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιείται. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας είναι 23°C.

**Σημείωση:** Όταν δεν έχει ρυθμιστεί κανένα πρόγραμμα, το αερόθερμο μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά από 12 ώρες.

**ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ:**

Για να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες του αερόθερμου απαιτείται το τηλεχειριστήριο. Χρησιμοποιήστε μια μπαταρία CR2025 (3V) για το τηλεχειριστήριο.

(Εικ. C)

1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση αερόθερμου (απενεργοποίηση=αναμονή)
2. Εναλλαγή μεταξύ των τρόπων λειτουργίας (Λειτουργία ανεμιστήρα, χαμηλή ισχύς θέρμανσης, υψηλή ισχύς θέρμανσης)
3. Οι λειτουργίες χρονοδιακόπτη που μπορούν να εκτελεστούν με το τηλεχειριστήριο είναι ίδιες με εκείνες στον πίνακα ελέγχου του αερόθερμου
4. Κουμπιά [+]/[-]
5. Κουμπί OK/επιβεβαίωσης
6. Ρύθμιση τρέχουσας ώρας/ημέρας
7. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία "Ανίχνευση ανοικτού παραθύρου"
8. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη "Λειτουργία προγράμματος"
9. Κουμπιά ρύθμισης προγράμματος (Βλέπε "Ακολουθία ρύθμισης προγράμματος")

**Λειτουργία ανίχνευσης ανοικτού παραθύρου:**

Για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί "☞" ενώ το αερόθερμο βρίσκεται σε λειτουργία. Η ένδειξη ανίχνευσης ανοικτού παραθύρου ανάβει και η οθόνη δείχνει 23°C από προεπιλογή.

Πατήστε τα κουμπιά [+]/[-] για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.

Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος μειωθεί κατά τουλάχιστον 5°C εντός 10 λεπτών, το αερόθερμο μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Σε αυτήν την περίπτωση, το αερόθερμο πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά χειροκίνητα για να συνεχιστεί η λειτουργία.

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανίχνευσης ανοικτού παραθύρου πατώντας ξανά το κουμπί "☞".

**Σημείωση:**

Εάν η λειτουργία "Ανίχνευση ανοικτού παραθύρου" λειτουργεί παράλληλα με τη "Λειτουργία προγράμματος", η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί για τη λειτουργία "Ανίχνευση ανοικτού παραθύρου" ισχύει κατά τους χρόνους ενεργοποίησης.

**Λειτουργία προγράμματος:**

Η μονάδα μπορεί να προγραμματιστεί για έως και 6 διαφορετικές χρονικές περιόδους ανά ημέρα για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και διατήρηση ενός ρυθμισμένου επιπέδου θερμοκρασίας. Πρώτα πρέπει να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα

και ημέρα. Για να το κάνετε, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

| Βήμα | Τύπος | Δράση                                                                                           |
|------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | SET   | Η τιμή για τις ώρες αναβοσβήνει.                                                                |
| 2.   | + ή - | Ρυθμίστε την τιμή σύμφωνα με την τρέχουσα ώρα (0-24) (Παράδειγμα: 13 σημαίνει 13:xx)            |
| 3.   | SET   | Η τιμή για τα λεπτά αναβοσβήνει.                                                                |
| 4.   | + ή - | Ρυθμίστε την τιμή σύμφωνα με την τρέχουσα ώρα (0-59) (Παράδειγμα: 35 σημαίνει xx:35)            |
| 5.   | SET   | Η ημέρα της εβδομάδας αναβοσβήνει                                                               |
| 6.   | + ή - | Επιλέξτε την τρέχουσα ημέρα (d1-d7) -> Δευτέρα-Κυριακή (Παράδειγμα: d1 = Δευτέρα, d7 = Κυριακή) |
| 7.   | OK    | Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις με "OK"                                                              |

Τώρα μπορείτε να συνεχίσετε με τα βήματα ρύθμισης του προγράμματος...

**Ακολουθία ρύθμισης προγράμματος:**

| Βήμα | Τύπος    | Δράση                                                                                                                         |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | ☺        | Ενεργοποίηση                                                                                                                  |
| 2.   | P        | Ενεργοποίηση προγράμματος                                                                                                     |
| 3.   | DAY      | Επιλέξτε την ημέρα που θέλετε να επεξεργαστείτε (d1-d7)                                                                       |
| 4.   | EDIT     | Επιλέξτε τον αριθμό προγράμματος (repeatedly) για την ημέρα (P1-P6) (Κάθε ημέρα μπορεί να έχει έως και 6 προγράμματα)         |
| 5.   | TIME/on  | Επιλέξτε την ώρα ενεργοποίησης (repeatedly) για το επιλεγμένο πρόγραμμα. (Μπορείτε να επιλέξετε μόνο ολόκληρες ώρες -> 13:00) |
| 6.   | TIME/off | Επιλέξτε την ώρα απενεργοποίησης (repeatedly) για το επιλεγμένο πρόγραμμα. (Μπορείτε να επιλέξετε μόνο ολόκληρες ώρες)        |
| 7.   | + ή -    | Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για το επιλεγμένο πρόγραμμα. (10-49°C)                                                                |
| 8.   | OK       | Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις με "OK"                                                                                            |

Επαναλάβετε τα βήματα 3-8 για να προγραμματίσετε άλλες ημέρες ή χρονικές περιόδους.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ρυθμίσετε ένα πρόγραμμα για ολόκληρη την εβδομάδα.

**Σημείωση:**

- Τα προγράμματα δεν εκτελούνται όταν η μονάδα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (ένδειξη "S" στην οθόνη).
- Μεταξύ των προγραμματισμένων χρόνων ενεργοποίησης, το αερόθερμο παραμένει απενεργοποιημένο. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το αερόθερμο χειροκίνητα, πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προγράμματος.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (διακοπή ρεύματος/αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας/απενεργοποίηση του κύριου διακόπτη), οι αποθηκευμένες ρυθμίσεις διαγράφονται και πρέπει να τις ρυθμίσετε ξανά!

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****Προστασία υπερθέρμανσης:**

Το αερόθερμο διαθέτει προστασία υπερθέρμανσης. Υπερθέρμανση προκύπτει, γενικά, μόνο αν κάποιο από τα ανοίγματα του ανεμιστήρα είναι καλυμμένο, μπλοκαρισμένο ή φραγμένο. Αν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της μονάδας αυξηθεί υπερβολικά, το αερόθερμο απενεργοποιείται. Σε αυτήν την περίπτωση αποσυνδέστε το αερόθερμο από την πρίζα και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που φράζουν τις γρίλιες. Αφήστε τη μονάδα να κρυώσει για περίπου 30 λεπτά πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

**Σημείωση:** Μετά την απενεργοποίηση του αερόθερμου ο ανεμιστήρας εξακολουθεί να λειτουργεί κατά τη φάση ψύξης μέχρι την πλήρη απενεργοποίηση.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Αφήστε το αερόθερμο να ψυχθεί προτού το καθαρίσετε.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό. Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από επαφή με υγρασία.
- Σκουπίστε το αερόθερμο με ένα απαλό υγρό πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά τους αεραγωγούς εισόδου και εξόδου αέρα.

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**


220-240V • 50 Hz • 2000 W • IP22

**Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση**

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και παραδώστε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές σε κατάλληλα κέντρα διάθεσης.

## MANUALE DI ISTRUZIONI TERMOVENTILATORE

 **Questo prodotto è adatto solamente per l'utilizzo occasionale o in ambienti ben isolati.**

### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
  - Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
  - Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
  - Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
  - Il termoventilatore deve essere appeso alla parete con la presa d'aria di scarico rivolta verso il basso. Non appendere il termoventilatore a testa in giù.
  - Non mettere in funzione questo apparecchio o collocare qualsiasi parte di esso sopra o vicino a superfici calde (come un fornello a gas o elettrico o un forno caldo).
  - Evitare di utilizzare il prodotto in prossimità di fonti di gas o di altri materiali o oggetti infiammabili.
  - Mantenere una distanza di sicurezza da mobili e altri oggetti.
  - Evitare di rivolgere il termoventilatore direttamente verso mobili o altri oggetti.
  - Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua. Non collocare alcun recipiente contenente acqua (ad es. un vaso) sopra o accanto all'apparecchio.
  - Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
  - Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli.
- Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Evitare di bloccare o coprire in qualsiasi modo le prese e le uscite dell'aria!
  - Non collocare materiale infiammabile (carta, stoffa, ecc.) sopra o vicino all'apparecchio.
  - Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di collegare o scollegare il dispositivo.
  - Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato a fini commerciali.
  - Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
  - Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
  - Evitare di utilizzare questo termoventilatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
  - L'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Per evitare ustioni, non toccare le superfici calde.
  - Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
  - Finché l'apparecchio è caldo, deve essere sorvegliato, anche se non è collegato alla rete elettrica. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo.
  - Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
  - L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
  - Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
  - Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

### CARATTERISTICHE

- Controllo elettronico della temperatura ambientale
- Telecomando
- Timer
- 2 livelli di riscaldamento
- Potenza termica minima: 1 kW
- Potenza termica massima: 2 kW
- Modalità ventilatore (senza funzione di riscaldamento)
- Rilevamento di finestre aperte
- Timer settimanale programmabile

### DESCRIZIONE: (Fig. A)

1. Interruttore di alimentazione principale
2. Pannello di controllo
3. Elemento riscaldante
4. Indicatore della potenza di riscaldamento
5. Indicatore di temperatura (°C)
6. Indicatore del programma
7. Accensione/Spegnimento/Pulsante del selettore di modalità
8. Pulsante del timer
9. Indicatore del rilevamento di finestre aperte
10. Indicatore del timer
11. Display

### INSTALLAZIONE

Scegliere un luogo adatto per l'installazione, mantenere la destra e la sinistra ad una distanza di almeno 20 cm da qualsiasi parete. Praticare due fori nella parete a un'altezza minima di 1,8 m dal pavimento. La distanza tra i due fori deve essere conforme al disegno B. Inserire i tasselli nei fori. Utilizzare viti aventi teste in grado di passare attraverso i fori di montaggio della piastra di base del termoventilatore. Durante l'avvitamento delle viti, assicurarsi che sporgano leggermente dalla parete in modo che l'unità possa essere appesa correttamente.

### ISTRUZIONI

#### Configurazione e accensione


1. Collegare il termoventilatore a una presa di corrente.
2. Accendere l'interruttore principale del termoventilatore.
3. Il termoventilatore emette un segnale acustico e visualizza "5", il che indica che si trova in modalità standby.


#### FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO:

Per avviare il termoventilatore, premere il pulsante "☀️". Per impostazione predefinita, l'unità si avvia in modalità ventilazione e visualizza "--"

### Selezione della modalità

Premere il tasto "☀️" ripetutamente per passare da una modalità all'altra.

 **Livello di riscaldamento massimo**  
La potenza di riscaldamento è pari a circa 2000 W. (sul display si accendono 2 indicatori).

 **Livello di riscaldamento minimo**  
La potenza di riscaldamento è pari a circa 1000 W (sul display si accende 1 indicatore).

("--") **Solo ventilatore**  
È attivo solo il ventilatore, senza funzione di riscaldamento.

### Modalità standby

#### Modalità temperatura controllata

Premere i tasti [+]/[-] per impostare la temperatura ambientale desiderata.

È possibile scegliere un valore compreso fra 10 e 49°C, con intervalli di 1°C.

In modalità intelligente, il termoventilatore si accenderà e spegnerà ciclicamente per mantenere la temperatura impostata.

Il display visualizza la temperatura nominale impostata.

#### Funzioni del timer:

- Timer di spegnimento automatico: Quanto il termoventilatore è in funzione, premere il pulsante "⏸️" (più volte) per impostare il tempo dopo cui deve avvenire lo spegnimento automatico.

È possibile scegliere un valore compreso fra 0 e 9 ore, con intervalli di 1 ora. Selezionando 0, il timer viene disattivato.

- Timer di accensione: Quando il termoventilatore si trova in modalità standby, premere il pulsante "⏸️" (più volte) per impostare un timer di accensione. Una volta impostato il timer, il display mostra il tempo residuo in ore per l'accensione del termoventilatore.

È possibile scegliere un valore compreso fra 0 e 12 ore, con intervalli di 1 ora. Selezionando 0, il timer viene disattivato.

L'impostazione predefinita della temperatura è di 23°C.

**Nota:** nel caso in cui non venga impostato alcun programma, il termoventilatore passa automaticamente in modalità standby dopo 12 ore.

**TELECOMANDO:**

Per utilizzare il termoventilatore con tutte le sue funzionalità, è necessario il telecomando. Utilizzare una batteria CR2025 (3 V) per il telecomando.

(Fig. C)

1. Accensione/spengimento del termoventilatore (spento=standby)
2. Cambio delle modalità di funzionamento (Modalità ventilazione, riscaldamento a bassa potenza, riscaldamento ad alta potenza)
3. Le funzioni del timer che possono essere effettuate con il telecomando sono identiche a quelle del pannello di controllo del termoventilatore.
4. Pulsanti [+]/[-]
5. Pulsante OK/conferma
6. Impostazione dell'ora corrente/giorno
7. Attiva/disattiva "Rilevamento di finestre aperte"
8. Attiva/disattiva "Funzione programma"
9. Pulsanti di impostazione del programma (Osservare la "Sequenza di impostazione dei programmi")

**Funzione di rilevamento finestre aperte:**

Per attivare questa funzione, premere il pulsante "☐" mentre il termoventilatore è in funzione. L'indicatore del rilevamento di finestre aperte si accende e il display mostra 23°C per impostazione predefinita.

Premere i tasti [+]/[-] per impostare la temperatura ambientale desiderata.

Quando la temperatura ambiente scende ad almeno 5°C entro 10 minuti, il termoventilatore passa in modalità standby dopo qualche istante. In tal caso, il termoventilatore dovrà essere acceso di nuovo manualmente per continuare a funzionare.

È possibile disattivare il rilevamento di finestre aperte premendo di nuovo il pulsante "☐".

**Nota:**

Se il "Rilevamento di finestre aperte" funziona parallelamente alla "funzione programma", la temperatura impostata per il "Rilevamento di finestre aperte" viene applicata durante i tempi di accensione.

**Funzione programma:**

L'unità può essere programmata fino a 6 diversi periodi di tempo al giorno per accendersi/spengersi e mantenere il livello di temperatura impostato.

Per prima cosa è necessario impostare l'ora corrente e il giorno sull'unità. Per fare ciò, seguire la sequenza in basso:

|    | Premere | Azione                                                                                                          |
|----|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | SET     | Il valore dell'ora lampeggia.                                                                                   |
| 2. | + o -   | Consente di regolare le ore per farle corrispondere all'orario corrente (0-24) (Esempio: 13 equivale a 13:xx)   |
| 3. | SET     | Il valore dei minuti lampeggia.                                                                                 |
| 4. | + o -   | Consente di regolare i minuti per farli corrispondere all'orario corrente (0-59) (Esempio: 35 equivale a xx:35) |
| 5. | SET     | Il giorno della settimana lampeggia                                                                             |
| 6. | + o -   | Selezionare il giorno della settimana corrente (d1-d7) -> Lunedì-Domenica (Esempio: d1 = Lunedì; d7 = Domenica) |
| 7. | OK      | Confermare le impostazioni con "OK"                                                                             |

A questo punto è possibile procedere con le sequenze di impostazione dei programmi...

**Sequenza di impostazione dei programmi:**

|    | Premere              | Azione                                                                                                                                                |
|----|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | ☐                    | Accensione                                                                                                                                            |
| 2. | P                    | Attivazione del programma                                                                                                                             |
| 3. | DAY                  | Selezionare il giorno che si desidera modificare (d1-d7)                                                                                              |
| 4. | EDIT (più volte)     | Selezionare il numero dei periodi programmabili per il giorno (P1-P6) (Ciascun giorno può avere fino a 6 periodi programmabili)                       |
| 5. | TIME/on (più volte)  | Selezionare il tempo di accensione per il periodo programmabile selezionato. (Possono essere selezionate solamente ore intere -> 13 equivale a 13:00) |
| 6. | TIME/off (più volte) | Selezionare il tempo di spegnimento per il periodo programmabile selezionato. (Possono essere selezionate solamente ore intere)                       |
| 7. | + o -                | Impostare la temperatura per il periodo programmabile selezionato. (10-49°C)                                                                          |
| 8. | OK                   | Confermare le impostazioni con "OK"                                                                                                                   |

Ripetere i passaggi 3-8 per programmare altri giorni o periodi.

In questo modo è possibile impostare il programma per la settimana intera.

**Nota:**

- I programmi impostati non vengono eseguiti quando l'unità è in modalità standby ("S" sul display).
- Tra i tempi di accensione programmati, il termoventilatore rimane spento. Se si desidera azionare il termoventilatore manualmente, è necessario disattivare prima la funzione programma.
- In caso di interruzione dell'alimentazione (mancanza di corrente/scollegamento del cavo di alimentazione/spengimento dell'interruttore principale), le impostazioni salvate verranno ripristinate e sarà necessario impostarle nuovamente!

**FUNZIONI DI SICUREZZA**

Protezione contro il surriscaldamento

Il termoventilatore è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Di solito, il termoventilatore si surriscalda solamente se una delle aperture viene coperta, ostruita o bloccata. Se viene rilevata una temperatura eccessiva all'interno dell'unità, quest'ultima si spegne. In tal caso, scollegare il termoventilatore dalla presa di corrente e rimuovere gli oggetti che ostruiscono le griglie. Prima di utilizzare nuovamente l'unità, lasciarla raffreddare per circa 30 minuti. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.

**Nota:** quando l'unità viene spenta, il ventilatore continua a funzionare fino al termine della fase di raffreddamento.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Lasciare raffreddare il termoventilatore prima della pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua. Evitare che i componenti elettrici siano esposti all'umidità.
- Pulire il termoventilatore con un panno morbido e umido.
- Pulire regolarmente le prese d'aria di aspirazione e di scarico.

**SPECIFICHE TECNICHE**


220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22

**Smaltimento nel rispetto dell'ambiente**

Contribuiamo a proteggere l'ambiente!

■ Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES VENTILADOR CALEFACTOR

 Este producto es apto únicamente para espacios bien ventilados o para un uso ocasional.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- El termoventilador debe colgarse en la pared con la salida de aire hacia abajo. No cuelgue el calefactor boca abajo.
- No opera o coloque cualquier componente de este aparato sobre o cerca de una superficie caliente (como un quemador eléctrico o a gas o un horno caliente).
- No utilice el producto cerca de fuentes de gas ni de otros objetos o materiales inflamables.
- Manténgalo a una distancia prudencial de los muebles y otros objetos.
- No apunte con el ventilador calefactor directamente al mobiliario u otros objetos.
- No se debe exponer el aparato o goteos o salpicaduras de agua. No coloque ningún recipiente de agua (como jarrones) cerca de o sobre la parte superior del aparato.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.

- No bloquee ni cubra de ninguna forma las entradas y salidas de aire.
- No coloque material inflamable (papel, tela, etc.) sobre o cerca del aparato.
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de enchufar o desenchufar el dispositivo.
- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.
- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No utilice este calefactor cerca de bañeras, duchas ni piscinas.
- Este aparato se calienta durante su funcionamiento. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- Siempre que el aparato esté caliente, debe supervisarse, incluso si no está conectado a la corriente eléctrica. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo y guardarlo.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

### CARACTERÍSTICAS

- Control electrónico de la temperatura ambiente
- Mando a Distancia
- Temporizador
- 2 niveles de calefacción
- Potencia calorífica mínima: 1 kW
- Potencia calorífica máxima: 2 kW
- Modo solo ventilador (sin calefacción)
- Detección de ventanas abiertas
- Temporizador de semana programable

### DESCRIPCIÓN: (Figura A)

1. Interruptor principal
2. Panel de Control
3. Elemento calefactor
4. Indicador de potencia de calefacción
5. Indicador de temperatura (°C)
6. Indicador de programa
7. Botón de encendido/apagado/selector de modo
8. Botón de temporizador
9. Indicador de detección de ventana abierta
10. Indicador de temporizador
11. Pantalla

### INSTALACIÓN

Elija un lugar adecuado para la instalación, mantenga la izquierda y la derecha a una distancia mínima de 20 cm de cualquier pared. Taladre dos agujeros en la pared a una altura mínima de 1,8 m sobre el suelo. La distancia entre los dos agujeros debe estar de acuerdo con el dibujo B. Introduzca tacos en los agujeros. Utilice tornillos con cabezas que pasen por los orificios de montaje de la placa base del termoventilador. Al ajustar los tornillos, asegúrese de que sobresalgan ligeramente de la pared para que la unidad pueda colgarse correctamente.

### INSTRUCCIONES

#### Instalación y puesta en funcionamiento:


1. Conecte el ventilador calefactor a una toma de corriente.
2. Encienda el interruptor de alimentación principal del termoventilador.
3. El ventilador emite un pitido y muestra "5"; lo que significa que está en modo de espera.


#### FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL:


Para iniciar el termoventilador, pulse el botón "☀️". De forma predeterminada, la unidad se inicia en modo ventilador y muestra "--"


#### Selección del modo:

Pulse el botón "☀️" (repetidamente) para alternar entre los distintos modos.

 **Potencia alta de calefacción**  
La potencia de calefacción es aproximadamente de 2000 W (en la pantalla se iluminan 2 indicadores de calefacción).

 **Potencia baja de calefacción**  
La potencia de calefacción es aproximadamente de 1000 W (en la pantalla se ilumina 1 indicador de calefacción).

 **Modo de solo ventilador**  
Solo está en funcionamiento el ventilador, no el calefactor.

 **Modo en espera**

#### Modo de temperatura controlada:

Pulse los botones [+]/[-] para seleccionar la temperatura ambiente deseada.

La temperatura se puede ajustar en el rango de 10 a 49°C, en intervalos de 1°C.

En este modo inteligente, el calefactor se encenderá y apagará para mantener la temperatura establecida.

La pantalla muestra la temperatura objetivo establecida.

#### Funciones de temporizador:

- Temporizador de apagado automático: Cuando el termoventilador está funcionando, pulse el botón "⌚" (repetidamente) para establecer un tiempo tras el que el calefactor se apaga automáticamente. El temporizador se puede ajustar en el rango de 0 a 9 horas, en intervalos de 1 hora. Para desactivar el temporizador, se debe seleccionar el número 0.

- Temporizador de encendido: Cuando el termoventilador está en modo de espera, pulse el botón "⌚" (repetidamente) para establecer un temporizador de encendido. Cuando se configura este temporizador, la pantalla muestra el tiempo restante en horas hasta que se enciende el calentador.

El temporizador se puede ajustar en el rango de 0 a 12 horas, en intervalos de 1 hora. Para desactivar el temporizador, se debe seleccionar el número 0. El ajuste de temperatura predeterminado es de 23°C.

**Nota:** Cuando no se ha establecido ningún programa, el calefactor cambia automáticamente al modo de espera después de 12 horas.

### MANDO A DISTANCIA:

Para utilizar el termoventilador con todas sus funciones, se necesita el mando a distancia. Utilice una pila CR2025 (3V) para el mando a distancia.

(Figura C)

1. Encender/apagar el termoventilador (apagado=en espera)
2. Cambia entre los modos de funcionamiento (Modo ventilador, potencia calorífica baja, potencia calorífica alta)
3. Las funciones del temporizador que se pueden realizar con el mando a distancia son idénticas a las del panel de control del termoventilador.
4. Botones [+]/[-]
5. Botón Aceptar/confirmar
6. Establecer hora/día actual
7. Activa/desactiva "Detección de ventanas abiertas"
8. Activa/desactiva la "Función de programa"
9. Botones de configuración de programa (ver "Secuencia de configuración del programa")

#### Función de detección de ventana abierta:

Para activar esta función, pulse el botón "☺" mientras el calefactor está funcionando. El indicador de detección de ventana abierta se iluminará y la pantalla mostrará 23°C de forma predeterminada.

Pulse los botones [+]/[-] para seleccionar la temperatura ambiente deseada.

Cuando la temperatura ambiente desciende al menos 5°C en 10 minutos, el termoventilador cambia al modo de espera después de un breve periodo de tiempo. En este caso, el termoventilador se debe volver a encender manualmente para continuar la operación. Puede desactivar la detección de ventana abierta pulsando el botón "☺" de nuevo.

#### Nota:

Si la "Detección de ventana abierta" se ejecuta en paralelo a la "función de programa", la temperatura establecida para la "Detección de ventana abierta" se aplica durante los tiempos de encendido.

#### Función del programa:

La unidad se puede programar para hasta 6 periodos de tiempo diferentes por día para encenderse/apagarse y mantener un nivel de temperatura establecido.

Primero debe configurar la hora y el día actuales para la unidad. Para ello, siga la siguiente secuencia:

| Pisar | Pulsar | Acción                                                                                             |
|-------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | SET    | El valor horario de la hora parpadea.                                                              |
| 2.    | + o -  | Ajuste las horas para que coincidan con la hora actual (0-24) (Ejemplo: 13 significa 13:xx)        |
| 3.    | SET    | El valor de los minutos de la hora parpadea.                                                       |
| 4.    | + o -  | Ajuste los minutos para que coincidan con la hora actual (0-59) (Ejemplo: 35 significa xx:35)      |
| 5.    | SET    | El día de la semana parpadea                                                                       |
| 6.    | + o -  | Seleccione el día de la semana actual (d1-d7) -> lunes-domingo (Ejemplo: d1 = lunes; d7 = domingo) |
| 7.    | OK     | Confirme los ajustes con "OK"                                                                      |

Ahora puede continuar con las secuencias de configuración del programa...

#### Secuencia de configuración del programa

| Pisar | Pulsar   | Acción                                                                                                                                                   |
|-------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | ☺        | Encender                                                                                                                                                 |
| 2.    | P        | Activar programa                                                                                                                                         |
| 3.    | DAY      | Seleccione el día que desea editar (d1-d7)                                                                                                               |
| 4.    | EDIT     | Seleccione el número de período (repeatedly) del programa para el día (P1-P6) (Cada día puede tener hasta 6 periodos de programa)                        |
| 5.    | TIME/on  | Seleccione la hora de encendido (repeatedly) para el período del programa seleccionado. (Solo se pueden seleccionar horas enteras -> 13 significa 13:00) |
| 6.    | TIME/off | Seleccione la hora de apagado (repeatedly) para el período del programa seleccionado. (Solo se pueden seleccionar horas enteras)                         |
| 7.    | + o -    | Configure la temperatura para el periodo del programa seleccionado. (10-49°C)                                                                            |
| 8.    | OK       | Confirme los ajustes con "OK"                                                                                                                            |

Repita los pasos 3 a 8 para programar otros días o periodos.

De esta manera puede configurar el programa para toda la semana.

#### Nota:

- Los programas establecidos no se ejecutan cuando la unidad está en modo de espera ("5" en la pantalla).
- Entre los tiempos de encendido programados, el calefactor permanece apagado. Si desea programar el termoventilador manualmente, primero debe desactivar la función de programa.
- En caso de pérdida de energía (fallo de energía/desconexión del cable de alimentación/apagado del interruptor principal), se restablecerán los ajustes guardados y tendrá que volver a configurarlos.

#### CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

##### Protección contra sobrecalentamiento:

El ventilador calefactor está equipado con protección contra sobrecalentamiento. El sobrecalentamiento normalmente se produce cuando una de las aberturas del ventilador calefactor está cubierta, bloqueada u obstruida. Si la temperatura del interior de la unidad es demasiado elevada, el calefactor se apagará. En este caso, desenchufe el ventilador calefactor de la toma de corriente y extraiga cualquier objeto que se encuentre en las ranuras. Deje que la unidad se enfríe durante aproximadamente 30 minutos antes de utilizarla de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

**Nota:** Cuando se apaga el calefactor, el ventilador sigue funcionando durante la fase de enfriamiento hasta que se apaga.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Deje que el termoventilador se enfríe antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja en agua el aparato ni el cable de alimentación. Evite que los componentes eléctricos entren en contacto con la humedad.
- Limpie el calefactor con un paño suave y húmedo.
- Limpie periódicamente las rejillas de entrada y salida de aire.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240V • 50 Hz • 2000 W • IP22



#### Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

■ ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

## GEbruikersHANDLEIDING VENTILATORKACHEL

 **Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of incidenteel gebruik.**

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- De ventilatorkachel moet aan de muur worden opgehangen met de luchtuitlaat naar beneden gericht. Plaats de ventilatorkachel niet ondersteboven.
- Bedien of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van een heet oppervlak (zoals een gas- of elektrische brander of een verwarmde oven).
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van gasbronnen of andere ontvlambare materialen of voorwerpen.
- Houd een veilige afstand tot meubels en andere voorwerpen.
- Richt de ventilatorkachel niet rechtstreeks op meubels of andere voorwerpen.
- Stel het apparaat niet bloot aan druppelend of spattend water. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen (zoals een vaas) naast of bovenop het apparaat.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het

apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.

- De luchtinlaten en -uitlaten mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd of afgedekt!
- Plaats geen brandbaar materiaal (papier, doek, enz.) op of in de buurt van het apparaat.
- Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt of eruit trekt.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Gebruik dit verwarmingsapparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, een douche of een zwembad.
- Dit apparaat wordt warm tijdens het gebruik. Raak geen hete oppervlakken aan om brandwonden te voorkomen.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Zolang het apparaat warm is, moet er toezicht zijn, ook al is het niet op netstroom aangesloten. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te slaan.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op ondeugdelijke wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

### KENMERKEN

- Elektronische ruimtetemperatuurregeling
- Afstandsbediening
- Timer
- 2 verwarmingsniveaus
- Minimale warmteafgifte: 1 kW
- Maximale warmteafgifte: 2 kW
- Modus alleen ventilator (geen verwarming)
- Detectie van open ramen
- Programmeerbare weektimer

### BESCHRIJVING: (fig. A)

1. Hoofdschakelaar
2. Bedieningspaneel
3. Verwarmingselement
4. Verwarmingsvermogenindicator
5. Temperatuurindicator (graden celsius)
6. Programma-indicator
7. ON/OFF/Modus-selectieknop
8. Timerknop
9. Indicator detectie van open ramen
10. Timerindicator
11. Display

### INSTALLATIE


Kies een geschikte plaats voor de installatie, houd hierbij links en rechts minimaal 20 cm afstand tot muren. Boor twee gaten in de muur op een minimale hoogte van 1,8 m boven de vloer. De afstand tussen de twee gaten moet overeenstemmen met tekening B. Steek de pluggen in de gaten. Gebruik schroeven met een kop die door de montagegaten van de bodemplaat van de ventilatorkachel past. Let er bij het aandraaien van de schroeven op dat deze iets uit de muur steken, zodat het apparaat deugdelijk kan worden opgehangen.

### INSTRUCTIES

#### Instellen en inschakelen:

1. Sluit de ventilatorkachel aan op een stopcontact.
2. Schakel de hoofdschakelaar van de ventilatorkachel in.
3. De ventilatorkachel piept en geeft "S" weer, wat betekent dat deze in stand-by staat.


#### BEDIENING BEDIENINGSPANEEL:


Om de ventilatorkachel te starten, druk op de -knop. Het apparaat start standaard in de ventilatormodus en geeft "--" weer

### Modusselectie:

Druk (herhaaldelijk) op de -toets om tussen de verschillende modi te schakelen.

 **Hoog verwarmingsvermogen**  
Het verwarmingsvermogen is ongeveer 2000 W (op het display lichten 2 verwarmingslampjes op).

 **Laag verwarmingsvermogen**  
Het verwarmingsvermogen is ongeveer 1000 W (op het display licht 1 verwarmingslampje op).

 **Modus alleen ventilator**  
Alleen de ventilator draait, geen verwarming.

### Stand-bymodus


#### Temperatuurgecontroleerde modus:


Druk op de [+]/[-]-toetsen om de gewenste ruimtetemperatuur te selecteren. De temperatuur kan worden ingesteld van 10 tot 49°C in stappen van 1°C.

In deze slimme modus schakelt de verwarming in en uit om de ingestelde temperatuur te handhaven.

Op het display wordt de ingestelde temperatuur weergegeven.

#### Timerfuncties:

- Automatische uitschakeltimer: Wanneer de ventilatorkachel in werking is, druk (herhaaldelijk) op de -knop om een tijd in te stellen waarna de verwarming automatisch wordt uitgeschakeld. De timer kan worden ingesteld van 0 tot 9 uur in stappen van 1 uur. Als u 0 selecteert, wordt de timer gedeactiveerd.

- Inschakeltimer: Wanneer de ventilatorkachel in stand-bymodus staat, druk (herhaaldelijk) op de -knop om een inschakeltimer in te stellen. Als deze timer is ingesteld, geeft het display de resterende tijd in uren weer totdat het verwarmingselement wordt ingeschakeld. De timer kan worden ingesteld van 0 tot 12 uur in stappen van 1 uur. Als u 0 selecteert, wordt de timer gedeactiveerd.

De standaard temperatuurinstelling is 23°C. Opmerking: als er geen programma is ingesteld, schakelt het verwarmingselement na 12 uur automatisch over op de standby-modus.

## AFSTANDSBEDIENING:

Om alle functies van de ventilatorkachel te kunnen gebruiken, is de afstandsbediening nodig. Gebruik een CR2025 (3V) batterij voor de afstandsbediening.

(fig. C)

1. Schakel de ventilatorkachel in/uit (uit = stand-by)
2. Schakelt tussen werkingsmodi (ventilatormodus, laag verwarmingsvermogen, hoog verwarmingsvermogen)
3. De timerfuncties die met de afstandsbediening kunnen worden uitgevoerd, zijn identiek aan die op het bedieningspaneel van de ventilatorkachel
4. [+]/[-]-knoppen
5. OK/bevestigen-knop
6. Huidige tijd/dag instellen
7. Activeert/deactiveert "Detectie open raam"
8. Activeert/deactiveert "Programmafunctie"
9. Programma-instellingknoppen (zie "Volgorde programma-instelling")

### Functie detectie van open ramen:

Om deze functie te activeren, druk op de "☺"-knop terwijl het verwarmingselement ingeschakeld is. De indicator voor detectie van open ramen licht op en op het display wordt standaard 23°C weergegeven.

Druk op de [+]/[-]-toetsen om de gewenste ruimtetemperatuur te selecteren. Als de omgevingstemperatuur binnen 10 minuten met minimaal 5°C daalt, schakelt de ventilatorkachel na korte tijd over op de stand-bymodus. In dat geval moet de ventilatorkachel weer handmatig worden ingeschakeld om te blijven werken.

U kunt de detectie van open ramen uitschakelen door opnieuw op de "☺"-knop te drukken.

### Opmerking:

Als de "Detectie van open ramen" parallel loopt met de "programmafunctie", geldt de temperatuur die voor de "Detectie van open ramen" is ingesteld tijdens de inschakeltijden.

### Programmafunctie:

Het apparaat kan worden geprogrammeerd met maximaal 6 verschillende tijdsperiodes per dag om in/uit te schakelen en een ingesteld temperaturniveau te handhaven. Eerst moet u de huidige tijd en dag voor het apparaat instellen. Volg hiervoor de onderstaande volgorde:

| Stap | Druk op | Actie                                                                                            |
|------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | SET     | De uurwaarde van de tijd knippert.                                                               |
| 2.   | + of -  | Stel de uren in op de huidige tijd (0-24) (bijvoorbeeld: 13 betekent 13:xx)                      |
| 3.   | SET     | De minuutwaarde van de tijd knippert.                                                            |
| 4.   | + of -  | Stel de minuten in op de huidige tijd (0-59) (bijvoorbeeld: 35 betekent xx:35)                   |
| 5.   | SET     | De dag van de week knippert                                                                      |
| 6.   | + of -  | Selecteer de huidige weekdag (d1-d7) -> maandag-zondag (bijvoorbeeld: d1 = maandag; d7 = zondag) |
| 7.   | OK      | Bevestig de instellingen met "OK"                                                                |

Nu kunt u verder gaan met de volgorde van de programma-instelling.

### Volgorde programma-instelling:

| Stap | Druk op  | Actie                                                                                                                                              |
|------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | ☺        | Inschakelen                                                                                                                                        |
| 2.   | P        | Programma activeren                                                                                                                                |
| 3.   | DAY      | Selecteer de dag die u wilt bewerken (d1-d7)                                                                                                       |
| 4.   | EDIT     | Selecteer het nummer van de (repeatedly) programmaperiode voor de dag (P1-P6) (elke dag kan maximaal 6 programmaperioden hebben)                   |
| 5.   | TIME/on  | Selecteer de inschakeltijd voor de (repeatedly) geselecteerde programmaperiode. (alleen hele uren kunnen worden geselecteerd -> 13 betekent 13:00) |
| 6.   | TIME/off | Selecteer de uitschakeltijd voor de (repeatedly) geselecteerde programmaperiode. (alleen hele uren kunnen worden geselecteerd)                     |
| 7.   | + of -   | Stel de temperatuur in voor de geselecteerde programmaperiode. (10-49°C)                                                                           |
| 8.   | OK       | Bevestig de instellingen met "OK"                                                                                                                  |

Herhaal stap 3-8 om andere dagen of perioden te programmeren.

Op deze manier kunt u het programma voor de hele week instellen

### Opmerking:

- Ingestelde programma's worden niet uitgevoerd wanneer het apparaat in de stand-bymodus staat ("S" op het display).
- Tussen de geprogrammeerde inschakeltijden blijft de ventilatorkachel uitgeschakeld. Als u de ventilatorkachel handmatig wilt bedienen, moet u eerst de programmafunctie uitschakelen.
- In geval van stroomuitval (stroomonderbreking/loskoppelen van het netsnoer/uitschakelen van de hoofdschakelaar), worden uw opgeslagen instellingen gereset en moet u ze opnieuw instellen!

### VEILIGHEIDSKENMERKEN

#### Oververhittingbeveiliging:

De ventilatorkachel is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Oververhitting treedt in het algemeen alleen op als een van de openingen van de ventilatorkachel afgedekt, geblokkeerd of verstopt is. Als de temperatuur in het apparaat te hoog oploopt, schakelt het verwarmingselement uit. Trek in dat geval de stekker van de ventilatorkachel uit het stopcontact en verwijder alle voorwerpen die de openingen blokkeren. Laat het apparaat ongeveer 30 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.

**Opmerking:** nadat het verwarmingselement is uitgeschakeld, blijft de ventilator tijdens het afkoelen draaien tot deze uitschakelt.

#### REINIGING EN ONDERHOUD

- Laat de ventilatorkachel afkoelen voordat u het apparaat reinigt.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Laat de elektrische onderdelen niet in contact komen met vocht.
- Veeg het verwarmingselement af met een zachte, vochtige doek.
- Reinig regelmatig de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

220-240V • 50 Hz • 2000W • IP22




#### Milieuvriendelijke verwijdering

Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling! Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.



## BRUKSANVISNING VÄRMEFLÄKT

 **Produkten är endast lämplig för väl isolerade utrymmen och tillfällig användning.**

### VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST Austria** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iaktta följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningssladdar som den ansluts till vara jordade.
- Värmefläkten ska hängas på väggen med luftutloppet nedåt. Häng inte värmefläkten upp och ned.
- Använd inte eller placera någon del av apparaten på eller nära någon het yta (t.ex. gasspis eller elektrisk brännare eller en uppvärmd ugn).
- Använd inte produkten i närheten av gaskällor eller andra brandfarliga material eller föremål.
- Håll ett säkert avstånd från möbler och andra föremål.
- Rikta inte värmefläkten direkt mot möbler eller andra föremål.
- Apparaten får inte utsättas för droppar eller stänkande vatten. Placera inga vattenbehållare (såsom vaser) bredvid eller ovanpå apparaten.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka ned apparaten eller sladden i någon vätska.
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- Blockera inte över luftintag och utlopp på något sätt, och täck inte över dem!
- Placera inte brandfarliga material (papper eller tyg osv.) på eller nära apparaten.
- Se till att apparaten är avstängd innan du ansluter eller kopplar bort den.

- Den här enhet är endast avsedd för hemmabruk, och ska inte användas kommersiellt.
- Använd inte denna apparat utomhus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.
- Använd inte denna värmare nära ett badkar, en dusch eller en pool.
- Den här apparat värms upp under användning. Rör inte vid heta ytor – risk för brännskador.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Så länge apparaten är varm bör den övervakas, även om den inte är ansluten till ett eluttag. Låt apparaten svalna helt innan du rengör och förvarar den.
- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.
- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

### FUNKTIONER

- Elektronisk styrning av rumstemperatur
- Fjärrkontroll
- Timer
- 2 värmenivåer
- Lägsta värmeeffekt: 1 kW
- Högsta värmeeffekt: 2 kW
- Läge för endast fläkt (ingen värme)
- Detektering av öppet fönster
- Programmerbar veckotimer

### BESKRIVNING: (Bild A)

- Huvudströmbrytare
- Kontrollpanel
- Värmeelement
- Värmeindikator
- Temperaturindikator (°C)
- Programindikator
- Strömbrytare/knapp för att välja läge
- Timerknapp

- Detekteringsindikator för öppet fönster
- Timerindikator
- Skärm

### MONTERING

Välj en lämplig plats för monteringen. Garantera minst 20 cm avstånd till vänster och höger om enheten från väggar. Borra två hål i väggen på en minsta höjd av 1,8 m över golvet. Avståndet mellan de hålen ska vara enligt ritning B. För in pluggar i hålen. Använd skruvar med huvuden som passar genom monteringshålen på värmefläktens basplatta. Se till att skruvarna sticker ut något från väggen när de skruvas in för att enheten ska kunna hängas korrekt.

### INSTRUKTIONER

#### Placera och slå på:



- Anslut värmefläkten till eluttaget.
- Slå på huvudströmbrytaren på värmefläkten.
- Värmefläkten piper och visar "S" vilket innebär att den befinner sig i standbyläge.

#### KONTROLLPANELENS FUNKTIONALITET:

Tryck på knappen "☀️" för att starta värmefläkten. Som standard startar enheten i fläktläge och visar "--"

#### Val av läge:

Tryck på "☀️" (flera gånger) för att växla mellan de olika lägena.

  **Hög värmeeffekt**  
Värmeeffekten är cirka 2000 W  
("---") (2 värmeindikeringar tänds i displayen).

 **Låg värmeeffekt**  
Värmeeffekten är cirka 1000 W  
("---") (1 värmeindikering tänds i displayen).

 **Endast fläktläge**  
Det är endast fläkten som är i drift, ingen värme.

 **Standby-läge**

#### Temperaturkontrollerat läge:

Tryck på [+]/[-] för att välja önskad rumstemperatur. Temperaturen kan ställas in från 10 till 49°C i steg om 1°C.

I det här smarta läge slås värmaren på och av för att bibehålla den inställda temperaturen. Skärmen visar den inställda måltemperaturen.

#### Timern:

- Timer för automatisk avstängning: Tryck på knappen "🕒" (upprepade gånger), medan värmefläkten är i drift, för att ställa in en tid efter vilken den stängs av automatiskt.

Det går att ställa in timern från 0 till 9 timmar i steg om 1 timme. Vid val av 0 inaktiveras timern.

- Timer för att starta: Tryck på knappen "🕒" (upprepade gånger), medan värmefläkten är i standby-läge, för att ställa in en timer för att starta den. När den här timern är inställd visar skärmen återstående tid i timmar till värmefläkten slås på. Det går att ställa in timern från 0 till 12 timmar i steg om 1 timme. Vid val av 0 inaktiveras timern. Den inställda standardtemperaturen är 23°C.

**Obs!** När inget program har ställts in övergår värmefläkten automatiskt till standby-läge efter 12 timmar.

### FJÄRRKONTROLL:

För att kunna använda värmefläkten och alla dess funktioner krävs fjärrkontrollen. Använd ett CR2025 (3V) batteri till fjärrkontrollen. (Bild C)

- Slå på/stänga av värmefläkten (av = standby)
- Växla mellan användningslägen (Fläktläge, låg värmeeffekt, hög värmeeffekt)
- Timerinställningarna som kan utföras med fjärrkontrollen är identiska med de som finns på värmefläktens kontrollpanel
- Knapparna [+]/[-]
- Knapp för OK/bekräfta
- Ställ in aktuell tid/dag
- Aktiverar/inaktiverar "detektering av öppet fönster"
- Aktiverar/inaktiverar "programmeringsfunktionen"
- Knappar för programinställningar (Se "Sekvens för programinställning")

#### Funktionen detektering av öppet fönster:

Tryck på knappen "🪟" medan värmefläkten är i drift för att aktivera den här funktionen. Detekteringsindikatorn för öppet fönster tänds och skärmen visar 23°C som standard. Tryck på [+]/[-] för att välja önskad rumstemperatur.

När rumstemperaturen sjunker med mer än 5°C inom 10 minuter växlar värmefläkten till standbyläge efter en kort tid. I det här fallet måste värmefläkten slås på igen manuellt för att fortsätta användningen.

Du kan trycka på knappen "🪟" igen för att inaktivera detekteringen av öppet fönster.

#### Obs!

Om "Detektering av öppet fönster" används samtidigt som "programmeringsfunktionen", gäller den inställda temperaturen för "Detektering av öppet fönster" under de tider som enheten är påslagen.

**Programmeringsfunktion:**

Enheten kan programmeras för upp till 6 olika tidsperioder per dag. Du kan använda den för att slå på/stänga av enheten och bibehålla en inställd temperatur.

Först måste du ställa in aktuell tid och dag på enheten. Följ sekvensen nedan för att göra detta:

**Steg Tryck på Åtgärd**

|    |           |                                                                                            |
|----|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | SET       | Timvärdet för tiden blinkar.                                                               |
| 2. | + eller - | Justera timmarna för att matcha den aktuella tiden (0-24) (Exempel: 13 innebär kl. 13.xx)  |
| 3. | SET       | Minutvärdet för tiden blinkar.                                                             |
| 4. | + eller - | Justera minuterna för att matcha den aktuella tiden (0-59) (Exempel: 35 innebär kl. xx.35) |
| 5. | SET       | Veckodagen blinkar                                                                         |
| 6. | + eller - | Välj aktuell veckodag (d1-d7) -> måndag till söndag (Exempel: d1 = måndag och d7 = söndag) |
| 7. | OK        | Bekräfta inställningarna med "OK"                                                          |

Nu kan du fortsätta med sekvenserna för programinställning ...

**Sekvens för programinställning:****Steg Tryck på Åtgärd**

|    |                                |                                                                                                               |
|----|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | ☺                              | Slå på                                                                                                        |
| 2. | P                              | Aktivera program                                                                                              |
| 3. | DAY                            | Välj dagen du vill redigera (d1-d7)                                                                           |
| 4. | EDIT<br>(upprepade gånger)     | Välj numret för dagens programmeringsperiod (P1-P6) (varje dag kan ha upp till 6 programmeringsperioder)      |
| 5. | TIME/on<br>(upprepade gånger)  | Välj starttiden för den valda programmeringsperioden. (endast hela timmar kan väljas -> 13 innebär kl. 13.00) |
| 6. | TIME/off<br>(upprepade gånger) | Välj avstängningstiden för den valda programmeringsperioden. (endast hela timmar kan väljas)                  |
| 7. | + eller -                      | Ställ in temperaturen för den valda programmeringsperioden. (10-49°C)                                         |
| 8. | OK                             | Bekräfta inställningarna med "OK"                                                                             |

Upprepa steg 3-8 för att programmera andra dagar eller perioder.

På så sätt kan du ställa in programmet för hela veckan

**Obs!**

- Inställda program körs inte när enheten är i standby-läge ("S" visas på skärmen).
- Mellan de programmerade starttiderna förblir värmefläkten avstängd. För att styra värmefläkten manuellt måste du först inaktivera programmeringsfunktionen.
- Vid ett strömavbrott (strömavbrott/strömsladden kopplas bort/huvudströmbrytaren stängs av) återställs din sparade inställningar och du måste ställa in dem igen!

**SÄKERHETSFUNCTIONER****Överhettningsskydd:**

Värmefläkten är utrustad med ett överhettningsskydd. Överhettning inträffar i allmänhet endast om någon av värmefläktens öppningar täcks över, blockeras eller täpps igen. Om överhettning sker inuti apparaten, slås värmaren av. Om detta skulle inträffa, bör du koppla ur värmefläkten ur eluttaget och avlägsna eventuella föremål som blockerar gallren. Låt enheten svalna i cirka 30 minuter innan du använder den igen. Kontakta kundtjänst, om problemet kvarstår.

**Obs!** När värmaren stängs av, fortsätter fläkten att gå under avsvältningsfasen tills den stängs av.

**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

- Låt värmefläkten svalna innan rengöring.
- Apparaten eller strömsladden får aldrig sänkas ner i vatten. De elektriska delarna får inte utsättas för fukt.
- Torka av värmaren med en mjuk fuktad trasa.
- Rengör regelbundet ventiler för luftintag och -utlopp.

**TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22

**"Miljövänligt bortscaffande"**

Du kan hjälpa till att skydda miljön!

■ Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

**NAVODILA ZA UPORABO****KALORIFER**

**Izdelek je primeren samo za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo.**

**POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA**

Varnost električnih naprav podjetja **FIRST Austria** je v skladu s priznanimi tehničnimi direktivami in zakonskimi predpisi o varnosti. Kljub temu morate vi in drugi uporabniki naprave upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
- Ta izdelek ni bil zasnovan za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Pred priklopom naprave na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na prodajalca in naprave ne uporabljajte.
- Če je naprava ozemljena (razred zaščite I), mora biti ozemljena tudi vtičnica in morebitni podaljški, na katere je priključena.
- Ventilatorski grelnik obesite na steno tako, da je izhodna reža za zrak obrnjena navzdol. Grelnika ne obesite zasukanega.
- Ne uporabljajte in ne postavljajte nobenega dela te naprave na ali v bližino vročih površin (na primer plinski ali električni gorilnik ali ogreta pečica).
- Izdelka ne uporabljajte v bližini virov plina ali drugih vnetljivih materialov ali predmetov.
- Postavite ga na varni razdalji od pohošstva in drugih predmetov.
- Kaloriferja ne usmerite neposredno v pohošstvo ali druge predmete.
- Naprava ne sme biti izpostavljena kapljanju ali brizganju vode. Ne postavljajte posod z vodo (kot so vaze) poleg ali na vrh naprave.
- Zaradi zaščite pred električno nevarnostjo te naprave ali kabla ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Če naprava ali napajalni kabel kažeta znake poškodb, ju ne uporabljajte! Izdelek odnesite v pooblaščen in kvalificiran servisni center na pregled ali popravilo.
- Na noben način ne blokirajte ali prekrijete odprtin za vhod in izhod zraka.
- Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte vnetljivih materialov (papir, tkanina itd.).
- Preden napravo priklopite ali izključite, se prepričajte, da je naprava izklopljena.
- Ta naprava je namenjena samo domači uporabi, ne uporabljajte je v komercialne namene.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.

- Aparata med delovanjem ne puščajte nenadzorovanega.
- Grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- Naprava se med uporabo segreje. Da se izognete opeklina, se ne dotikajte vročih površin.
- Napravo po uporabi, pred čiščenjem in v primeru okvare vedno izključite iz električnega omrežja.
- Dokler je naprava vroča, jo je treba nadzorovati, tudi če ni priključena na električno omrežje. Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Ne vlecite neposredno za napajalni kabel. Raje potegnite za vtič, da napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom. Napravo in njen napajalni kabel shranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ne odgovarjamo za morebitno škodo, ki bi lahko nastala, če se naprava uporablja za nepredvidene namene ali če se uporablja na neprimeren način.
- Popravila in druga dela na napravi lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje!

**LASTNOSTI**

- Elektronsko uravnavanje temperature prostora
- Daljinski upravljalnik
- Časovnik
- 2 ravni gretja
- Minimalna izhodna toplotna moč: 1 kW
- Maksimalna izhodna toplotna moč: 2 kW
- Način samo ventilatorja (brez gretja)
- Zaznavanje odprtih oken
- Tedenski časovnik z možnostjo programiranja

**OPIS:** (slika A)

1. Glavno stikalo za vklop/izklop
2. Nadzorna plošča
3. Grelni element
4. Indikator ogrevanja
5. Indikator temperature (°C)
6. Indikator programa
7. Gumb za VKLOP/IZKLOP/izbiro načina
8. Gumb časovnika


9. Indikator za zaznavanje odprtih oken
10. Indikator časovnika
11. Zaslon

### NAMESTITEV


Izberite primerno mesto namestitve in zagotovite vsaj 20 cm odmika od sosednjih sten. V steno izvrtajte dve luknji na višini 1,8 m ali več nad tlemi. Razdalja med izvrtinama naj bo v skladu s podatki na sliki B. V izvrtini vstavite vložka. Uporabite vijaka z glavama, ki se prilegata montažnima luknjama na osnovnemu nosilcu ventilatorskega grelnika. Pri privijanju vijakov zagotovite, da glavi segata malce ven iz izvrtin. Le tako boste lahko namreč pravilno obesili enoto.

### NAVODILA

#### Nastavitev in vklop:

1. Kalorifer priključite v električno vtičnico.
2. Vključite glavno stikalo za vklop/izklop ventilatorskega grelnika.
3. Ventilatorski grelnik zapiska in prikaže se znak »«, kar pomeni, da je naprava v načinu pripravljenosti.

#### DELOVANJE NADZORNE PLOŠČE:

Če želite zagnati ventilatorski grelnik, pritisnite gumb »«. Enota se privzeto zažene v načinu ventilatorja in prikaže se znak »-«

#### Izbira načina:

Večkrat pritisnite gumb »« za preklapljanje med različnimi načini.

#### **Visoka moč gretja**

Moč gretja je približno 2000 W (na zaslonu svetita 2 indikatorski lučki za gretje).

#### **Nizka moč gretja**

Moč gretja je približno 1000 W (na zaslonu sveti 1 indikatorska lučka za gretje).

#### **Način samo ventilatorja**

Deluje samo ventilator, brez gretja.

#### **Način pripravljenosti**

#### Način uravnavanja temperature:

Pritisnite gumba [+] / [-] za izbiro zelene temperature prostora.


Temperaturo lahko nastavite od 10 do 49°C v korakih po 1°C.

V tem pametnem načinu bo grelnik preklapljal med vklopom in izklopom ter tako vzdrževal nastavljeno temperaturo.


Na zaslonu je prikazana nastavljena ciljna temperatura.

#### Funkcije časovnika:

- Časovnik za samodejni izklop:

Med delovanjem ventilatorskega grelnika (večkrat) pritisnite gumb »«, da nastavite čas, po katerem se grelnik samodejno izklopi. Časovnik lahko nastavite od 0 do 9 ur v korakih po 1 h. Če izberete vrednost 0, se časovnik deaktivira.

- Časovnik za vklop:

Ko je ventilatorski grelnik v načinu pripravljenosti, (večkrat) pritisnite gumb »«, da nastavite časovnik za vklop. Ko je nastavljen ta časovnik, je na zaslonu prikazan preostali čas v urah do vklopa grelnika.

Časovnik lahko nastavite od 0 do 12 ur v korakih po 1 h. Če izberete vrednost 0, se časovnik deaktivira.

Privzeta nastavitve temperature je 23°C.

**Opomba:** Če ni nastavljen noben program, grelnik po 12 urah samodejno preklopi v način pripravljenosti.


#### DALJINSKI UPRAVLJALNIK:

Če želite uporabiti ventilatorski grelnik z vsemi funkcijami, potrebujete daljinski upravljalnik. Za daljinski upravljalnik uporabite baterijo CR2025 (3V).

(slika C)


1. Vključite/izklopite ventilatorski grelnik (izklopljeno = v pripravljenosti)
2. Preklaplja med načini delovanja (način ventilatorja, nizka stopnja ogrevanja, visoka stopnja ogrevanja)
3. Funkcije časovnika, ki jih je mogoče izvesti z daljinskim upravljalnikom, so enake tistim na nadzorni plošči ventilatorskega grelnika
4. Gumba [+] / [-]
5. Gumb OK/potrditveni gumb
6. Nastavi trenutni čas/dan
7. Aktivira/deaktivira funkcijo »Zaznavanje odprtih oken«
8. Aktivira/deaktivira funkcijo »Program«
9. Gumbi za nastavitve programov (glejte »Zaporedje nastavitve programa«)

#### Zagon funkcije zaznavanja odprtih oken:

Če želite aktivirati to funkcijo, med delovanjem grelnika pritisnite gumb »«. Zasveti indikator za zaznavanje odprtih oken in privzeto se prikaže vrednost 23°C.

Pritisnite gumba [+] / [-] za izbiro zelene temperature prostora.

Če temperatura zraka pade vsaj za 5°C v 10 minutah, ventilatorski grelnik v kratkem času preklopi v način pripravljenosti. V tem primeru je treba ventilatorski grelnik znova vklopiti ročno za nadaljevanje delovanja.

Znova pritisnite gumb »«, da deaktivirate funkcijo zaznavanja odprtih oken.

#### Opomba:

Če funkcija »Zaznavanje odprtih oken« deluje hkrati s funkcijo »Program«, temperatura, nastavljena za »Zaznavanje odprtih oken« velja za čase, ko je naprava vklopljena.


#### Funkcija programa:

Enota je mogoče programirati na največ 6 različnih obdobjih dnevno za vklop/izklop in ohranjanje nastavljene temperature. Najprej morate za enoto nastaviti trenutni čas in dan. Upoštevajte spodnja navodila:

| Korak | Gump    | Dejanje                                                                                             |
|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | SET     | Utripa časovna vrednost za ure.                                                                     |
| 2.    | + ali - | Prilagodi ure, da se ujema trenutnemu času (0-24) (primer: 13 pomeni 13:xx)                         |
| 3.    | SET     | Utripa časovna vrednost za minute.                                                                  |
| 4.    | + ali - | Prilagodi minute, da se ujema trenutnemu času (0-59) (primer: 35 pomeni xx:35)                      |
| 5.    | SET     | Utripa dan v tednu                                                                                  |
| 6.    | + ali - | Izberite trenutni dan v tednu (d1-d7) -> ponedeljek-nedelja (primer: d1 = ponedeljek; d7 = nedelja) |
| 7.    | OK      | Potrdite nastavitve z gumbom »OK«                                                                   |

Sedaj lahko nadaljujete z zaporedji nastavitve programa...


#### Zaporedje nastavitve programa:

| Korak | Gump                                                                                 | Dejanje                                                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    |  | Vklop                                                                                          |
| 2.    | P                                                                                    | Aktiviranje programa                                                                           |
| 3.    | DAY                                                                                  | Izbor zelenega dneva za urejanje (d1-d7)                                                       |
| 4.    | EDIT (večkrat)                                                                       | Izbor številke obdobja programa za dan (P1-P6) (vsak dan ima lahko največ 6 obdobjih programa) |
| 5.    | TIME/on (večkrat)                                                                    | Izbor časa za vklop za izbrano obdobje programa (Izbrati je mogoče le ure -> 13 pomeni 13:00)  |
| 6.    | TIME/off (večkrat)                                                                   | Izbor časa za izklop za izbrano obdobje programa (izbrati je mogoče le ure)                    |
| 7.    | + ali -                                                                              | Nastavitve temperature za izbrano obdobje programa (10-49°C)                                   |
| 8.    | OK                                                                                   | Potrdite nastavitve z gumbom »OK«                                                              |

Ponovite korake 3-8 za programiranje drugih dni oz. obdobjih.

Na ta način lahko nastavite program za cel teden.

#### Opomba:

- Nastavljeni programi se ne izvedejo, če je enota v načinu pripravljenosti (prikazan znak »« na zaslonu).
- Med programiranimi časi vklopa je grelnik izklopljen. Če želite ročno upravljati ventilatorski grelnik, najprej deaktivirajte funkcijo programa.
- Če pride do izpada napajanja (izpad električne energije/izključitev napajalnega kabla/izklop glavnega stikala), se shranjene nastavitve ponastavijo in znova jih boste morali nastaviti.

### VARNOSTNE FUNKCIJE

#### Zaščita pred pregrevanjem:

Kalorifer je opremljen z zaščito pred pregrevanjem. Do pregrevanja običajno pride samo, če je ena od odprtih kaloriferja prekrita, blokirana ali zamašena. V primeru previsoke temperature znotraj enote se grelnik izklopi. V tem primeru kalorifer odklopite iz električne vtičnice in odstranite predmete, ki blokirajo mreže. Počakajte približno 30 minut, da se enota ohladi, preden jo ponovno uporabite. Če je težava še vedno prisotna, se obrnite na službo za pomoč strankam.

**Opomba:** Potem ko se je grelnik izklopil, ventilator deluje še naprej med fazo hlajenja, dokler se ne izklopi.

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Omogočite, da se ventilatorski grelnik ohladi pred čiščenjem.
- Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Preprečite, da bi električni deli prišli v stik z vlago.
- Grelnik obrišite z mehko vlažno krpo.
- Redno čistite reže za dovod zraka in odhodne reže.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE


220-240 V • 50 Hz • 2000 W • IP22



#### "Okolju prijazno odstranjevanje odpadkov"

Vedno zaščitite okolje pred onesaženjem! Upoštevajte lokalne predpise: iztrženo električno napravo odpeljite v ustrezen zbirni center!"

## СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

 **Изделие пригодно для использования исключительно в хорошо вентилируемых помещениях или для нерегулярного применения.**

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для обогрева помещений.  
Не для коммерческого и промышленного использования.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Тепловентилятор следует вешать на стену выходным вентиляционным отверстием вниз. Не вешайте тепловентилятор вверх ногами.
- Запрещены эксплуатация или размещение прибора или какой-либо его части на горячих поверхностях или рядом с ними (например, газовая или электрическая горелка, нагретая духовка).
- Не используйте устройство вблизи источников газа и других воспламеняющихся веществ или предметов.
- Сохраняйте безопасное расстояние от мебели и других предметов.
- Не направляйте тепловентилятор непосредственно на мебель или другие предметы.
- Не допускайте попадания брызг воды на устройство. Не ставьте на прибор или рядом с ним предметы, наполненные жидкостью (например, вазы).
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.
- Не блокируйте и не закрывайте выпускные и выпускные воздушные отверстия!
- Не размещайте воспламеняемые материалы (бумагу, ткань и т. д.) на приборе или рядом с ним.
- Прежде чем вставить вилку прибора в розетку электросети или извлечь ее, убедитесь, что прибор выключен.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Не оставляйте прибор работать без присмотра.
- Не используйте тепловентилятор возле ванны, душа или бассейна.
- Это устройство нагревается при использовании. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- Пока прибор остается горячим, за ним необходимо следить, даже если он не подключен к сети. Дайте прибору полностью остыть, перед тем как чистить его или помещать на хранение.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если

они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.

- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Электронное управление температурой в помещении
- Пульт ДУ
- Таймер
- 2 уровня обогрева
- Минимальная тепловая мощность: 1 кВт
- Максимальная тепловая мощность 2 кВт
- Режим только вентилятора (без обогрева)
- Обнаружение открытого окна
- Программируемый недельный таймер

### ОПИСАНИЕ (Рис. А)


1. Основной переключатель питания
2. Панель управления
3. Нагревательный элемент
4. Индикатор мощности нагрева
5. Индикатор температуры (°C)
6. Индикатор программы
7. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./Выбор режима
8. Кнопка таймера
9. Индикатор обнаружения открытого окна
10. Индикатор таймера
11. Экран

### УСТАНОВКА


Выберите подходящее место для установки. Расстояние до стены слева и справа должно быть минимум 20 см. На высоте минимум 1,8 м от пола просверлите в стене два отверстия. Расстояние между двумя отверстиями должно соответствовать рисунку В. Вставьте в отверстия дюбели. Используйте винты с головками, проходящими через монтажные отверстия пластины основания тепловентилятора. При заворачивании винтов убедитесь, что они немного выступают из стены, чтобы прибор можно было повесить надлежащим образом.

## ИНСТРУКЦИИ


### Настройка и включение:


1. Подключите тепловентилятор к розетке электропитания.
2. Включите основной переключатель питания тепловентилятора.
3. Прозвучит сигнал, и на дисплее отобразится , что означает режим ожидания.


### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ:


Для запуска тепловентилятора нажмите кнопку . По умолчанию прибор запускается в режиме вентилятора и на дисплее отображается «←».

### Выбор режима:

Для переключения режима нажимайте кнопку  (непрерывно).

 **Сильный обогрев**  
Мощность обогрева около 2000 Вт (2 индикатора обогрева будут гореть на дисплее).

 **Слабый обогрев**  
Мощность обогрева около 1000 Вт (1 индикатор обогрева будет гореть на дисплее).


 **Режим только вентилятора**  
Работает только вентилятор, без обогрева.


 **Режим ожидания**

### Режим управления температурой:

Нажимайте кнопки [+]/[-] для выбора требуемой температуры в помещении. Вы можете задать температуру от 10 до 49°C с шагом 1°C. В этом умном режиме тепловентилятор будет циклично включаться и выключаться для поддержания заданной температуры. На дисплее отображается заданная целевая температура.

### Функции таймера

- Таймер автоотключения  
Чтобы задать время, по истечении которого прибор автоматически отключится, нажмите кнопку  (несколько раз). Таймер можно установить от 0 до 9 часов с шагом 1 час. При выборе значения 0 таймер отключается.

- Таймер включения  
Для настройки таймера включения нажмите кнопку  (несколько раз), когда тепловентилятор будет находиться в режиме ожидания. Когда установлен этот таймер, на дисплее будет отображаться оставшееся время в часах до включения тепловентилятора.

Таймер можно установить от 0 до 12 часов с шагом 1 час. При выборе значения 0 таймер отключается.

По умолчанию установлена температура 23°C.

**Примечание.** Если не установлена ни одна из программ, тепловентилятор автоматически переключится в режим ожидания через 12 часов.


### ПУЛЬТ ДУ:

Чтобы использовать все функции тепловентилятора, требуется пульт дистанционного управления. Используйте батарею CR2025 (3 В) для пульта ДУ.


(Рис. С)

1. Включение/выключение тепловентилятора (выкл. = ожидание)
2. Переключение между режимами работы (режим вентилятора, низкая мощность обогрева, высокая мощность обогрева).
3. Функции таймера на пульте дистанционного управления идентичны функциям на панели управления тепловентилятора
4. Кнопки [+]/[-]
5. Кнопка ОК/подтверждение
6. Настройка времени/даты
7. Активация/деактивация функции «Обнаружение открытого окна»
8. Активация/деактивация «Функции программы»
9. Кнопки настройки программы (см. «Последовательность настройки программ»)

### Функция обнаружения открытого окна

Для активации этой функции нажмите кнопку  при работающем тепловентиляторе. Загорится индикатор обнаружения открытого окна, и на дисплее по умолчанию отобразится 23°C.

Нажимайте кнопки [+]/[-] для выбора требуемой температуры в помещении. Когда температура окружающей среды упадет минимум на 5°C в течение 10 минут, тепловентилятор перейдет в режим ожидания через короткое время. В этом случае для продолжения работы необходимо снова вручную включить тепловентилятор.

Функцию обнаружения открытого окна можно деактивировать, снова нажав кнопку . Примечание.

Если функция «Обнаружение открытого окна» работает параллельно с «Функцией программы», температура, заданная для «Обнаружения открытого окна», применяется при включении.


### Функция программы

Прибор может быть запрограммирован на включение/выключение в 6 разных временных периодах в день и поддерживать установленный уровень температуры. Сначала для прибора необходимо задать текущее время и дату. Для этого выполните следующую последовательность действий:

| Шаг | Кнопка  | Действие                                                                                                     |
|-----|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | SET     | Мигает значение часа.                                                                                        |
| 2.  | + или - | Настройте часы для соответствия текущему времени (0-24) (Пример: 13 означает 13:xx)                          |
| 3.  | SET     | Мигает значение минут.                                                                                       |
| 4.  | + или - | Настройте минуты для соответствия текущему времени (0-59) (Пример: 35 означает xx:35)                        |
| 5.  | SET     | Мигает день недели                                                                                           |
| 6.  | + или - | Выберите текущий день недели (d1-d7) -> понедельник-воскресенье (Пример: d1 = понедельник; d7 = воскресенье) |
| 7.  | OK      | Подтвердите настройки, нажав OK                                                                              |

Теперь можно перейти к последовательности настройки программ.


### Последовательность настройки программ

| Шаг | Кнопка                                                                            | Действие                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  |  | Включение                                                                                                          |
| 2.  | P                                                                                 | Активация программы                                                                                                |
| 3.  | DAY                                                                               | Выбор дня, который необходимо отредактировать (d1-d7)                                                              |
| 4.  | EDIT (repeatedly)                                                                 | Выбор номера периода программы для выбранного дня (P1-P6) (Каждый день может включать до 6 периодов программы)     |
| 5.  | TIME/on (repeatedly)                                                              | Выберите время включения для выбранного периода программы. (Можно выбирать только целые часы -> 13 означает 13:00) |
| 6.  | TIME/off (repeatedly)                                                             | Выберите время выключения для выбранного периода программы. (Можно выбирать только целые часы)                     |
| 7.  | + или -                                                                           | Установите температуру для выбранного периода программы. (10-49°C)                                                 |
| 8.  | OK                                                                                | Подтвердите настройки, нажав OK                                                                                    |

Повторите шаги 3-8 для программирования других дней или периодов.

Таким образом можно настроить программу на всю неделю.

### Примечание.

- Настроенные программы не выполняются, когда прибор находится в режиме ожидания (значок  на дисплее).
- Между запрограммированным временем включения тепловентилятор остается в выключенном состоянии. Если необходимо выполнить ручное управление тепловентилятором, необходимо сначала деактивировать функцию программы.
- В случае отключения питания (перебой в подаче электроэнергии / отсоединение шнура питания / выключение основного переключателя) сохраненные настройки будут сброшены и потребуются установить их заново.

### ФУНКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ

#### Защита от перегрева:

Тепловентилятор оснащен функцией защиты от перегрева. Как правило, перегрев возникает, когда воздушные отверстия тепловентилятора закрыты, заблокированы или засорились. При перегреве внутри устройства нагреватель отключится. В этом случае отключите тепловентилятор от розетки электропитания и удалите предметы, загромождающие сетки. Дайте устройству остыть в течение примерно 30 минут перед повторным включением. Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

**Примечание.** После отключения нагревателя вентилятор продолжит работать во время фазы охлаждения, а затем отключится.

### ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой необходимо дать тепловентилятору остыть.
- Запрещается погружать устройство или его шнур питания в воду. Не допускайте попадания влаги на электрические детали.
- Протирайте нагреватель мягкой влажной салфеткой.
- Регулярно очищайте входное и выходное вентиляционные отверстия.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50 Гц • 2000 Вт • IP22

### Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

### Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

### Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

### Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

### Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

### Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл»  
143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссее Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51  
тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.


За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



### Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ ЖЕЛДЕТКІШТІ ҚЫЗДЫРҒЫШ

 Бұл өнім тек жақсы оқшауланған орындарда немесе сирек пайдалануға арналған.


### ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

**FIRST Austria** өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:


- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Желдеткішті қыздырғышты қабырғаға ауа шығатын тесігін төмен қаратып ілу керек. Қыздырғышты төңкеріп іліп қоймаңыз.
- Бұл құрылғының ешбір бөлігін (газ не электр оттығы немесе қыздырылатын пеш сияқты) ыстық бетте немесе оған жақын жерде қолданбаңыз және қоймаңыз.
- Өнімді газ көздерінің немесе басқа жанғыш материалдардың немесе заттардың жанында пайдаланбаңыз.
- Жиһаздан және басқа заттардан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз.
- Желдеткіш қыздырғышты жиһазға немесе басқа заттарға тікелей бағыттамаңыз.
- Құрылғыны су тамшылап тұрған немесе шашырайтын жерге шығармау керек. Құрылғының жанына немесе үстіне суы бар ыдыстарды (мысалы, вазалар) қоймаңыз.
- Электр тогы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндеу үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.


- Ауа кіретін және шығатын жерлерді ештеңемен жаппаңыз немесе оларға кедергі келтірмеңіз!
  - Құрылғының жанына тұтанғыш материалды (қағаз, мата және т.б.) қоймаңыз.
  - Құрылғыны желіге қосу не ажырату алдында оның өшірулі тұрғанына көз жеткізіңіз.
  - Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
  - Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
  - Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.
  - Бұл қыздырғышты ваннаға, душқа немесе бассейнге жақын пайдаланбаңыз.
  - Бұл құрылғы пайдалану кезінде қызады. Күйіп қалмау үшін ыстық жерлеріне тиіменіз.
  - Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
  - Құрылғы қызып тұрғанда, тіпті қуат көзіне қосылып тұрмаса да, оны қараусыз қалдырмаңыз. Тазаламас және сақтамас бұрын, құрылғының толық суығанын күтіңіз.
  - Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
  - Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
  - Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
  - Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!
- ### ФУНКЦИЯЛАР
- Бөлме температурасын электрондық жолмен басқару
  - Қашықтан басқару құралы
  - Таймер
  - 2 қыздыру деңгейі
  - Аз қызу шығару: 1 кВт
  - Көп қызу шығару: 2 кВт
  - Тек желдеткіш режимі (қыздырмайды)
  - Ашық терезені анықтау
  - Бағдарламаланатын апта таймері
- ### СИПАТТАМАСЫ: (А сур.)
1. Негізгі қуат қосқышы
  2. Басқару панелі
  3. Қыздыру элементі
  4. Қыздыру қуаты индикаторы
  5. Температура индикаторы (°C)
  6. Бағдарлама индикаторы
  7. ҚОСУ/ӨШІРУ/Режим таңдау түймесі
  8. ТАЙМЕР түймесі
  9. Ашық терезені анықтау индикаторы
  10. Таймер индикаторы
  11. Дисплей
- ### ОРНАТУ
- Орнатуға лайықты орынды таңдаңыз, құрылғының сол жағы оң жағынан қабырғаға дейін кемінде 20 см аралық қалдырыңыз. Қабырғаға еденнен кемінде 1,8 м биіктікте екі тесік тесіңіз. Екі тесік арасындағы қашықтық В сызбасына сәйкес болуы керек. Тесіктерге дубль шегелерді салыңыз. Бастары бар бұрандаларды пайдаланып, желдеткішті қыздырғыштың негізгі тақтасының тесіктеріне кигізіңіз. Бұрандаларды бұраған кезде, олар қабырғадан аздап шығып тұрсын, сонда құрылғыны дұрыс ілуге болады.
- ### НҰСҚАУЛАР
- #### Орнату және қосу:
1. Желдеткішті қыздырғышты қуат көзіне қосыңыз.
  2. Желдеткішті қыздырғыштың негізгі қуат қосқышын қосыңыз.
  3. Желдеткішті қыздырғыш дыбыстық белгі береді де, дисплеге «S» шығады, бұл оның күту режимінде екенін білдіреді.


#### БАСҚАРУ ПАНЕЛІН ПАЙДАЛАНУ:


Желдеткішті қыздырғышты іске қосу үшін «» түймесін басыңыз. Әдепкі мәні бойынша құрылғы желдеткіш режимінде іске қосылып, дисплейде «--» көрсетіледі

#### Режим таңдау:

Әр түрлі режимдерді ауыстырып қосу үшін  түймесін (қайталап) басыңыз.

 **Жоғары қыздыру қуаты**  
Қыздыру қуаты — шамамен 2000 Вт (2 қыздыру индикаторы дисплейде жанады).

 **Төмен қыздыру қуаты**  
Қыздыру қуаты — шамамен 1000 Вт (1 қыздыру индикаторы дисплейде жанады).


 **Тек желдеткіш режимі**  
Тек желдеткіш істеп тұр, қыздырып тұрған жоқ.


 **Күту режимі**

#### Температура басқаратын режим:

Қажетті бөлме температурасын таңдау үшін [+]/[-] түймелерін басыңыз. Температураны 1°C қадаммен 10-49°C аралығына қоюға болады. Бұл смарт режимде қыздырғыш қойылған температураны ұстап тұру үшін қосылып өшіп отырады. Дисплейде қойылған мақсатты температура көрсетіледі.

#### Таймер функциялары:

- Автоматты өшіру таймері: Желдеткішті қыздырғыш істеп тұрған кезде, «» түймесін (қайталап) басып, уақытын қойыңыз, сол уақыттан кейін қыздырғыш автоматты түрде өшеді. Таймерге 1 сағаттық қадаммен 0-9 сағатты қоюға болады. 0 таңдалса, таймер өшеді.

- Қосу таймері: Желдеткіш қыздырғыш күту режимінде тұрғанда, қосу таймерін орнату үшін «» түймесін (қайталап) басыңыз. Бұл таймер орнатылған кезде, дисплей қыздырғыш қосылғанша қалған уақытты сағатпен көрсетеді. Таймерге 1 сағаттық қадаммен 0-12 сағатты қоюға болады. 0 таңдалса, таймер өшеді. Әдепкі температура мәні — 23°C.

**Ескертпе:** ешқандай бағдарлама орнатылмаған кезде, қыздырғыш 12 сағаттан кейін автоматты түрде күту режиміне ауысады.


**ҚАШЫҚТАН БАСҚАРУ ҚҰРАЛЫ:**

Желдеткішті қыздырғышты оның барлық мүмкіндігімен пайдалану үшін қашықтан басқару құралы қажет. Қашықтан басқару құралына CR2025 (3 В) батареясын пайдаланыңыз.

(С сур.)


1. Желдеткіш қыздырғышты қосу/өшіру (өшіру = күту режимі)
2. Жұмыс режимдерін ауыстырып қосады (Желдеткіш режимі, төмен қыздыру қуаты, жоғары қыздыру қуаты)
3. Қашықтан басқару құралымен жасалатын таймер функциялары желдеткішті қыздырғыштың басқару панеліндегі функциялармен бірдей.
4. [+]/[-] түймелері
5. ОК/растау түймесі
6. Ағымдағы уақытты/күнді қою
7. Ашық терезені анықтау функциясын іске қосады/өшіреді
8. Бағдарлама функциясын қосады/өшіреді
9. Бағдарлама орнату түймелері («Бағдарламаны орнату реті» бөлімін қараңыз)

**Ашық терезені анықтау функциясы:**

Қыздырғыш істеп тұрғанда, осы функцияны іске қосу үшін «» түймесін басыңыз. Ашық терезені анықтау индикаторы жанып, дисплейде әдепкісінше 23°C көрсетіледі.

Қажетті бөлме температурасын таңдау үшін [+]/[-] түймелерін басыңыз.

Сыртқы температура 10 минут ішінде кем дегенде 5°C түсіп кетсе, желдеткішті қыздырғыш аз уақыттан кейін күту режиміне ауысады. Мұндай жағдайда жұмысты жалғастыру үшін желдеткішті қыздырғышты қайтадан қолмен қосу керек.

«» түймесін қайтадан басып, ашық терезені анықтау функциясын өшіруге болады.

**Ескертпе:**

Егер «Ашық терезені анықтау» функциясы «бағдарлама функциясымен» қатар қолданылып жатса, «Ашық терезені анықтау» үшін қойылған температура қосу уақытында қолданылады.

**Бағдарлама функциясы:**


Құрылғыны қосу/өшіру және қойылған температура деңгейін ұстап тұру үшін күніне 6 түрлі уақыт кезеңіне дейін бағдарламалауға болады.

Алдымен құрылғының ағымдағы уақыты мен күнін қою керек. Ол үшін төмендегі ретті орындаңыз:

| Қадам | Басыңыз    | Әрекет                                                                                            |
|-------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | SET        | Уақыттың сағаттық мәні жыпылықтайды.                                                              |
| 2.    | + немесе - | Ағымдағы уақытқа сәйкес келетін сағатты реттеңіз (0-24) (Мысалы: 13 дегеніміз — 13:xx)            |
| 3.    | SET        | Уақыттың минуттық мәні жыпылықтайды.                                                              |
| 4.    | + немесе - | Ағымдағы уақытқа сәйкес келетін минутты реттеңіз (0-59) (Мысалы: 35 дегеніміз — xx:35)            |
| 5.    | SET        | Аптаның күні жыпылықтайды                                                                         |
| 6.    | + немесе - | Ағымдағы жұмыс күнін (d1-d7) таңдаңыз -> Дүйсенбі-жексенбі (Мысалы: d1 = дүйсенбі; d7 = жексенбі) |
| 7.    | OK         | Мәндерді «OK» арқылы растаңыз                                                                     |

Енді сіз бағдарламаны орнату ретімен жалғастыра аласыз.

**Бағдарламаны орнату реті:**

| Қадам | Басыңыз                                                                           | Әрекет                                                                                                                 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    |  | Қосу                                                                                                                   |
| 2.    | P                                                                                 | Бағдарламаны іске қосу                                                                                                 |
| 3.    | DAY                                                                               | Өзгертіңіз келген күнді (d1-d7) таңдаңыз                                                                               |
| 4.    | EDIT (қайталап)                                                                   | Күнге арналған бағдарлама кезеңінің нөмірін (P1-P6) таңдаңыз (Күн сайын 6 бағдарлама кезеңіне дейін болуы мүмкін)      |
| 5.    | TIME/on (қайталап)                                                                | Таңдалған бағдарлама кезеңі үшін қосу уақытын таңдаңыз. (Тек толық сағаттарды таңдауға болады -> 13 дегеніміз — 13:00) |
| 6.    | TIME/off (қайталап)                                                               | Таңдалған бағдарлама кезеңі үшін өшіру уақытын таңдаңыз. (Тек толық сағаттарды таңдауға болады)                        |
| 7.    | + немесе -                                                                        | Таңдалған бағдарлама кезеңі үшін температураны таңдаңыз. (10-49°C)                                                     |
| 8.    | OK                                                                                | Мәндерді «OK» арқылы растаңыз                                                                                          |

Басқа күндерді немесе кезеңдерді бағдарламалау үшін 3-8 қадамдарды қайталаңыз.

Осылайша бағдарламаны барлық апта күніне орнатуға болады.

**Ескертпе:**

- Құрылғы күту режимінде тұрғанда, бағдарламалар орнатылмайды (дисплейдегі «S»).
- Бағдарламаланған қосу уақыттары арасында қыздырғыш өшірулі күйінде қалады. Желдеткішті қыздырғышты қолмен басқарғыңыз келсе, алдымен бағдарлама функциясын өшіру керек.
- Қуат болмай қалған жағдайда (қуат өшіп қалғанда/қуат сымы ажырап кеткенде/негізгі қосқышты өшіргенде) сақталған параметрлер қалпына келтіріледі, сосын оларды қайта орнатуға тура келеді.

**ҚАУІПСІЗДІК МҮМКІНДІКТЕРІ****Қызып кетуден қорғау:**

Желдеткішті қыздырғыш қызып кетуден қорғау жүйесімен жабдықталған. Әдетте желдеткішті қыздырғыш саңылауларының біреуі жабылып қалған, бітеліп қалған немесе оған кедергі келген жағдайда ғана қызып кетеді. Құрылғының ішінде температура көтеріліп кеткен жағдайда, қыздырғыш өшіп қалады. Мұндай жағдайда желдеткішті қыздырғышты қуат көзінен ажыратып, торларды бітеп тұрған заттардан тазартыңыз. Қайта пайдаланардан бұрын құрылғыны шамамен 30 минут салқындатып алыңыз. Мәселе шешілмесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

**Ескертпе:** Қыздырғышты өшіргеннен кейін, желдеткіш өшкенше салқындату кезеңінде істейді.

**ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

- Тазалаудан бұрын желдеткішті қыздырғышты салқындатып алыңыз.
- Құрылғыны немесе қуат сымын суға салушы болмаңыз. Электрлік бөлшектерді суға тигізбеңіз.
- Қыздырғышты жұмсақ дымқыл шүберекпен сүртiңiз.
- Ауа кіретін және шығатын саңылауларды тазалап отырыңыз.

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ**

220-240 В • 50 Гц • 2000 Вт • IP22



**Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою**

■ Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

